

www.falconlift-mh.com

Operating and maintenance manual and spare parts list
Manuale d' uso e manutenzione e lista parti di ricambio
Manuel d'utilisation et d'entretien et liste des pièces détachées

INDICATORE DI PESO

TRANSPALETTE INDICATEUR DE PESEE

ISO9001
ISO14001
CE

Table of contents

1. Introduction

Thank you for using this hand pallet truck with weight indication. Your hand pallet truck with weight indication was designed to give you a reliable and easy to use product. For your safety and correct operation, please carefully read this instruction before using it.

NOTE: All of the information reported herein is based on data available at the moment of printing. We reserve the right to modify our own products at any moment without notice and incurring in any sanction. So, it is suggested to always verify possible updates.

2. General Specifications

Capacity	2,000kg/4,500lbs
Graduation	0-1000kg range -> 5kg 1000-2000kg range -> 10kg
Weighing accuracy	0-500kg range -> +/-10kg 500-1000kg range -> +/-20kg
Power Source	2 “AA” penlight batteries 1.2-1.5V
Environment	General purpose, dry, little rain
Operating temperature	-10oC to 40oC (14oF to 104oF) with 10 to 95% relative humidity

3. Warnings & Safety measures

When using the hand pallet truck with weight indication please observe carefully the instructions and guidelines contained in this manual.
Always perform each step in sequence.





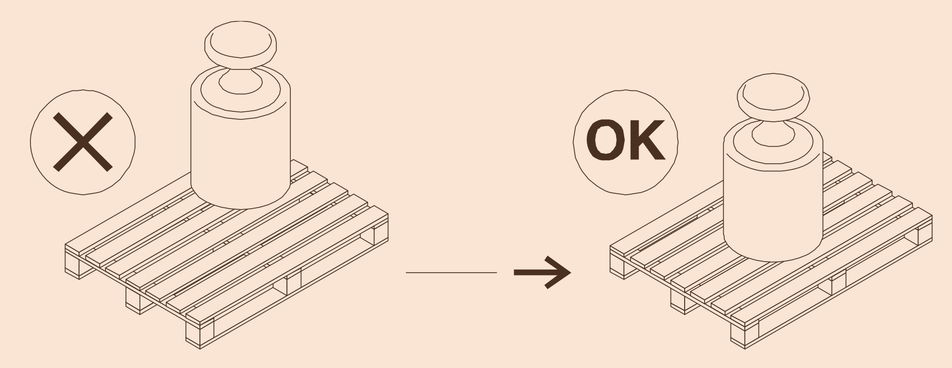
READ CAREFULLY

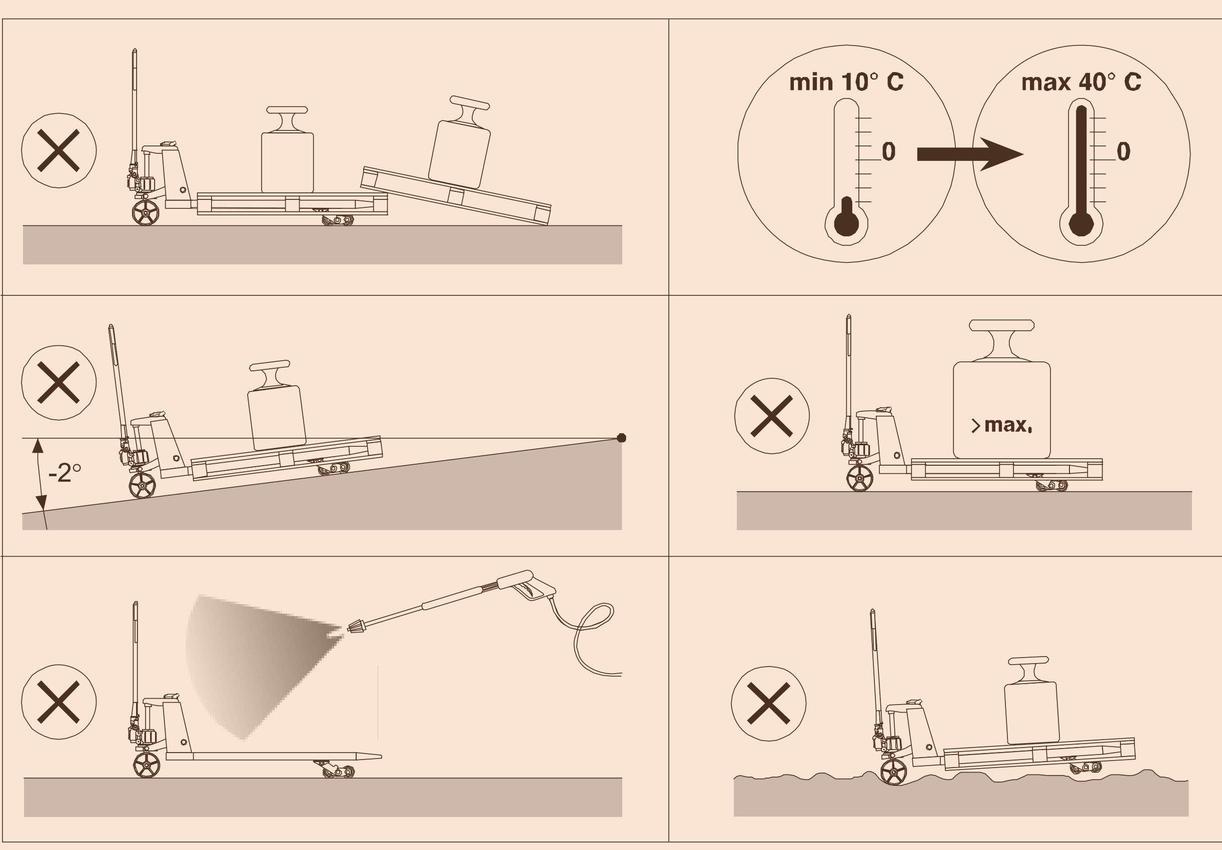
- All safety regulations that apply to the pallet truck remain valid and unchanged.
- Any modifications done to the system must be approved in writing from the supplier, prior to any work being completed.
- Do not operate this unit unless you have been fully trained of its capabilities.
- Check the accuracy of the scale on a regular basis to prevent faulty readings.
- Only trained and authorized personnel are allowed to service the scale.



4. Use of weighing pallet truck

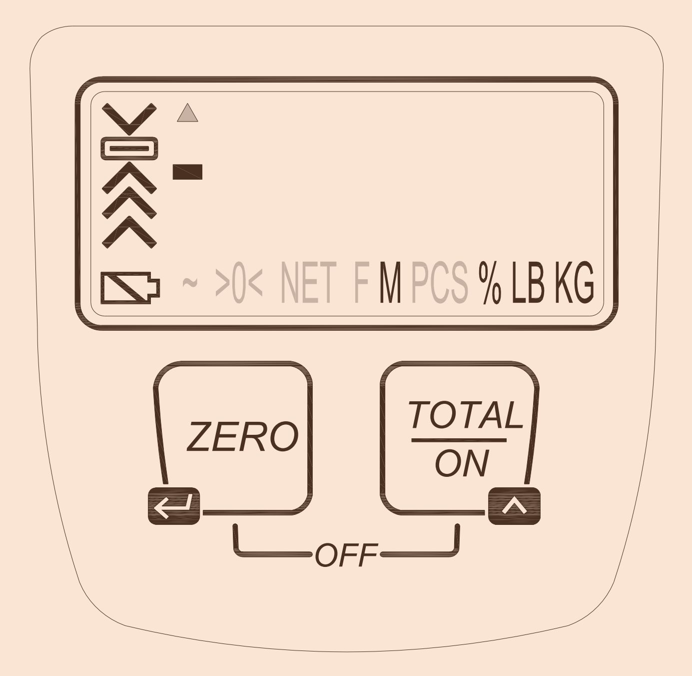
4.1 Use (accurate weighing)







4.2 Indicator functions



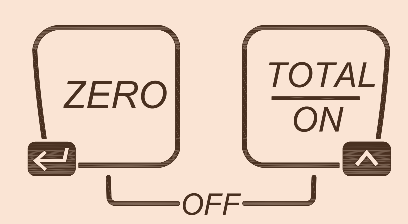
Displayfunctions (only the black signs are active, not the grey signs)

	When the load has been lifted too high, arrow down is ON.
	When the reference height has been reached, the reference level stripe will be encircled.
	The refence height is almost reached, lift very slowly, 1 arrow is ON.
	Lift slowly, 2 arrows are ON.
	Lift fast, 3 arrows are ON.
-	The weight shown is negative.
M	The weight has been stored in the memory.
LB	Displayed showes weight is pounds (to be set by parameter settings menu).
KG	Displayed showes weight is kilogram (standard setting)
	Low bat indicator



Key functions

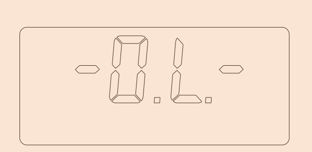
	1st function	2nd function
ZERO	Zero correction	Zero calibration Reset recalled subtotal
TOTAL / ON	Switch on indicator Add weight to total	Recall subtotal

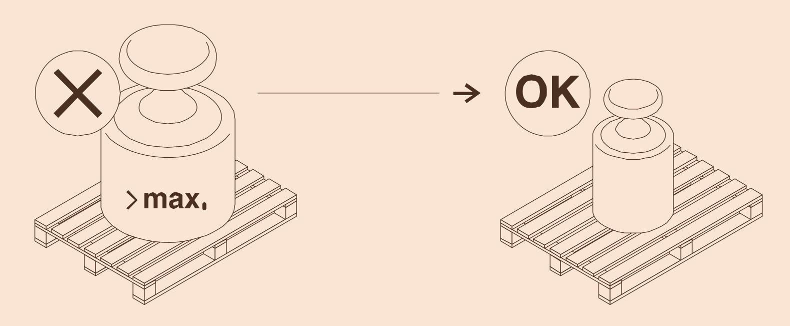


Switch off indicator by pressing both keys

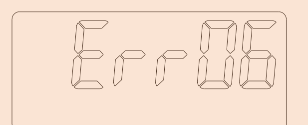


4.3 Error messages

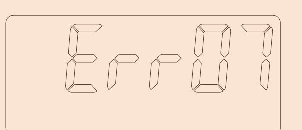




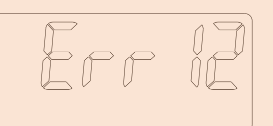
The weighing system has been overloaded. Remove weight.



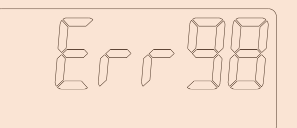
Signal from the sensor on AD converter is too high. Check sensor connection.



No signal from the sensor on AD converter. Check sensor connection.



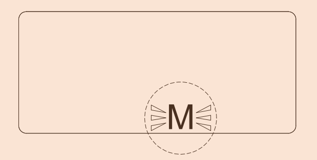
Span calibration data lost. Recalibrate the system.



Calibration point must be higher than previous one and higher than value of 25. Or enterered value calibration point value is equal to 0000.



The battery voltage level is running low. The battery has to be charged. (See page 13)

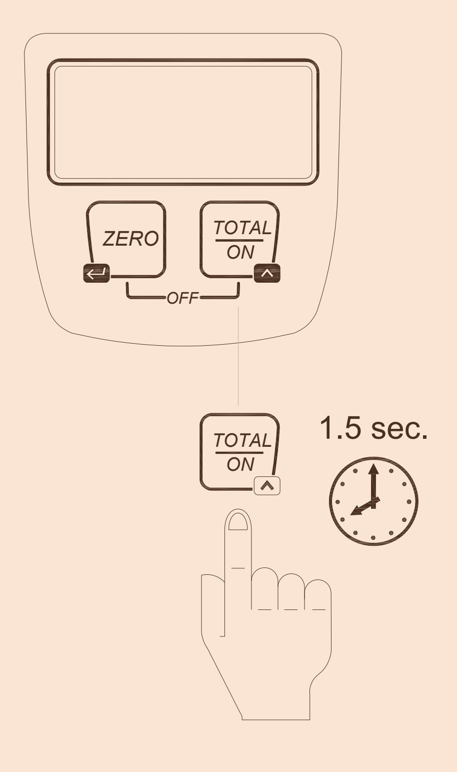


Flahing M, memory is full (>99.999 kg cannot be shown by using 5 digits), no weights can be accepted te be added. Erase memory.



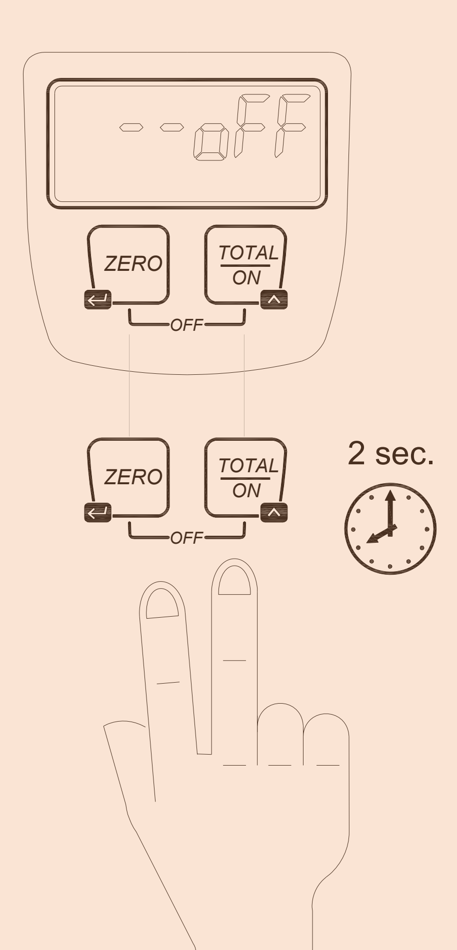
4.4 On / Off switch

Switching on the indicator



Start up the indicator. Press the on key.

Switching off the indicator

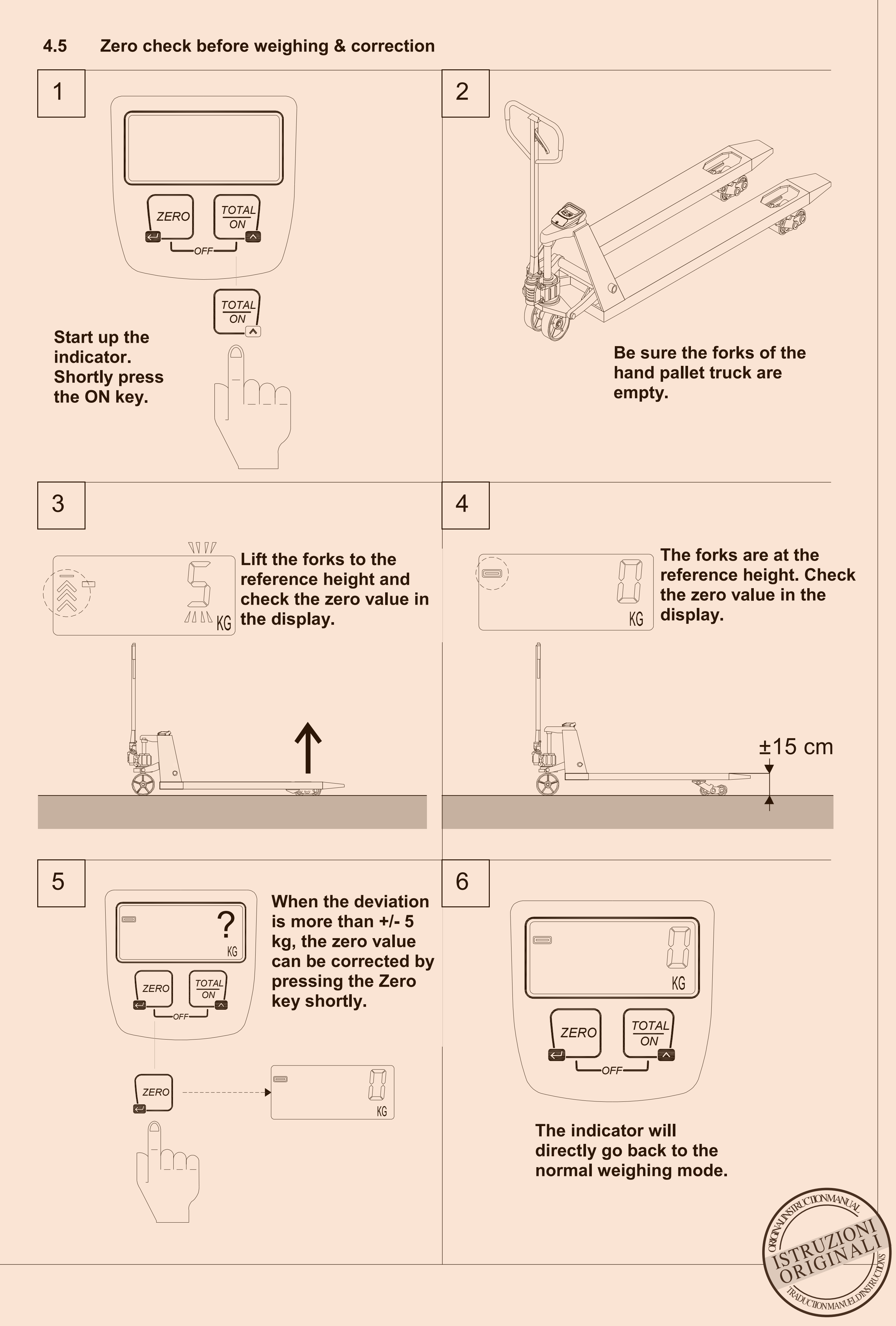


Switch off the indicator by keeping both keys simultaneously pressed for 2 seconds.

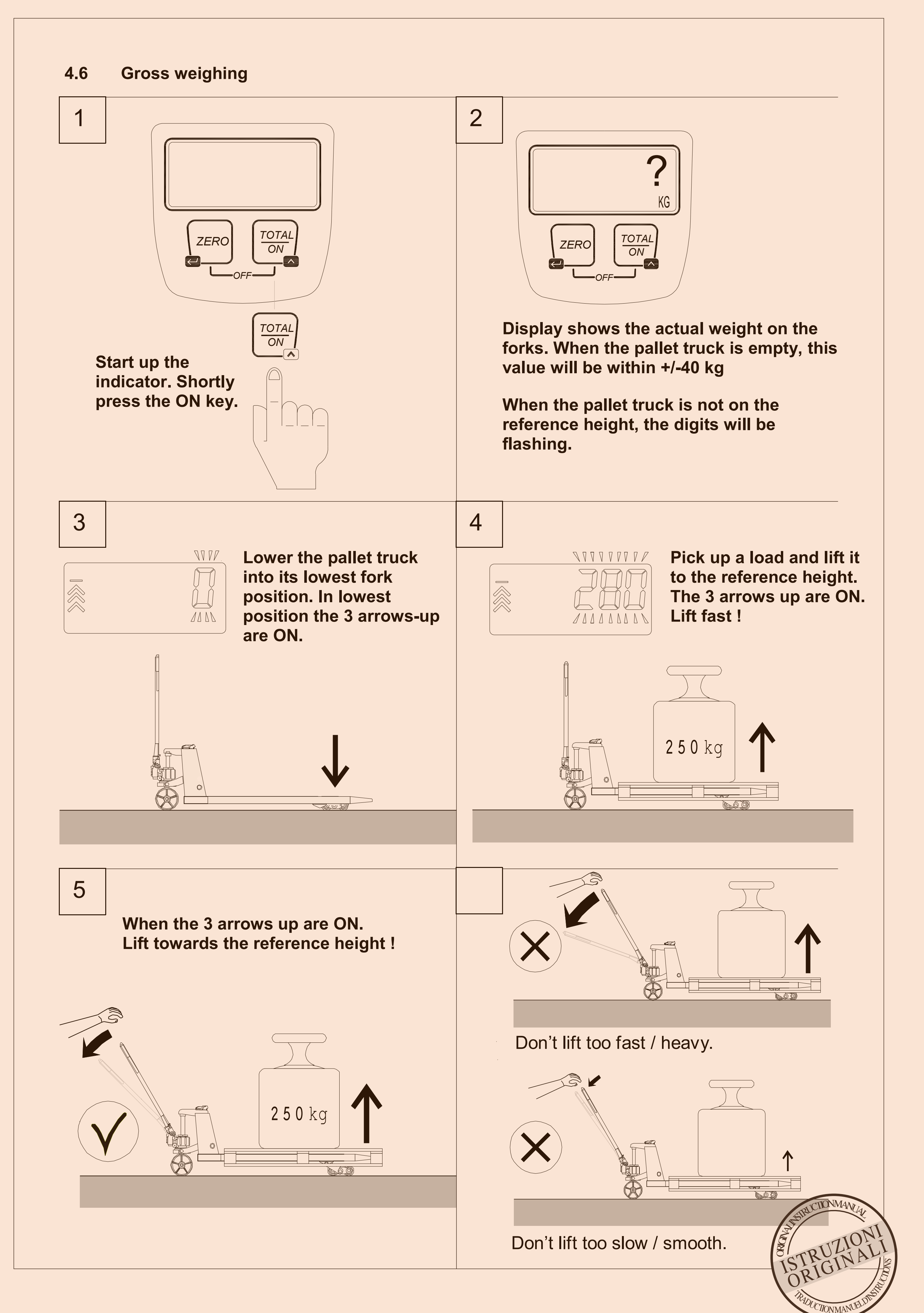
The indicator will switch off automatically after 2 minutes if no key press and no motion.



4.5 Zero check before weighing & correction



4.6 Gross weighing



6

4 The reference level stripe is encircled. The reference height has been reached !

3 1 arrow-up is ON. Lift slowly !

2 2 arrows-up are ON. Lift more slowly !

1 The 3 arrows up are ON. Lift !

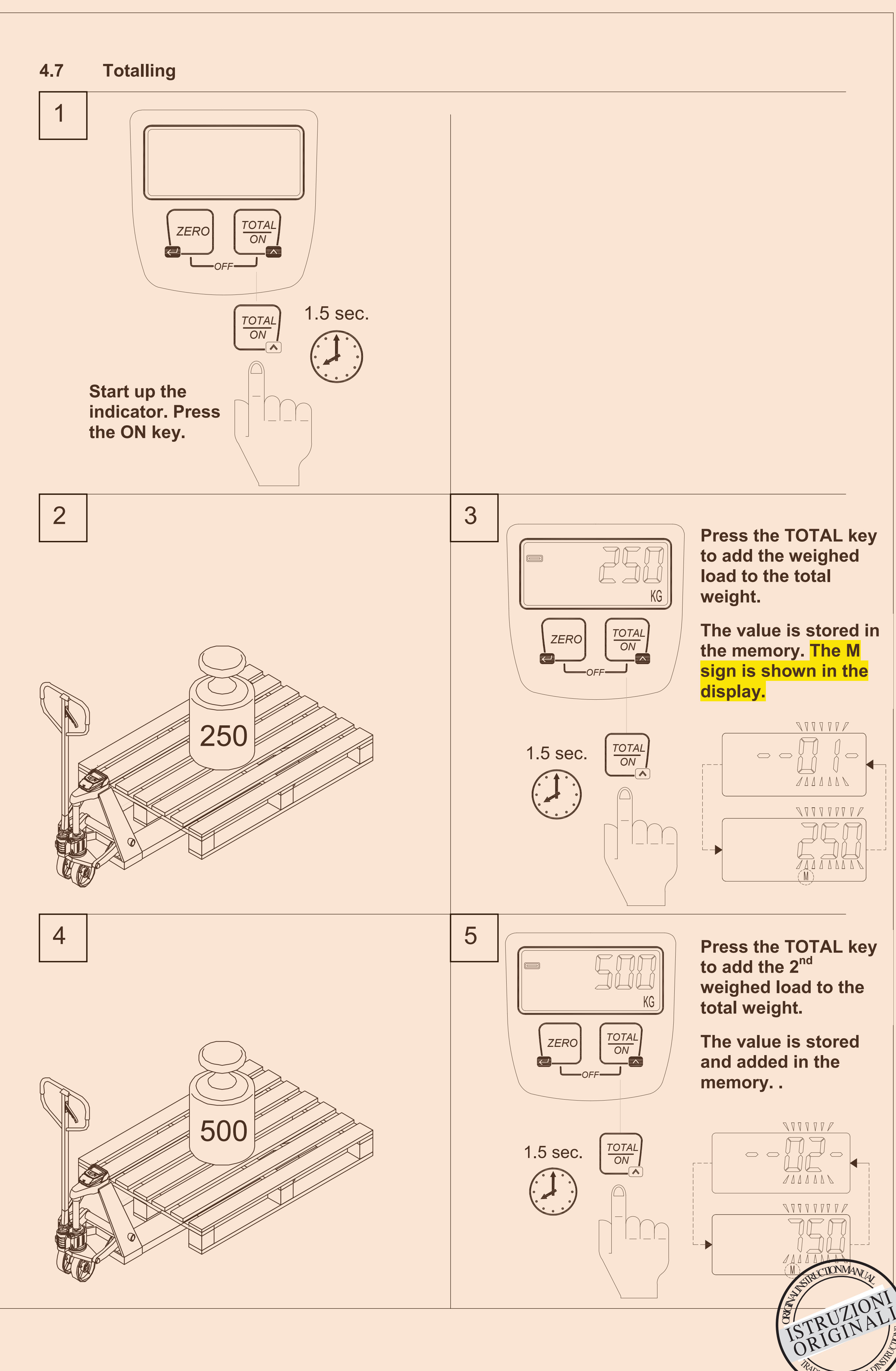
7

When the load has been lifted too high, the arrow-down is ON.

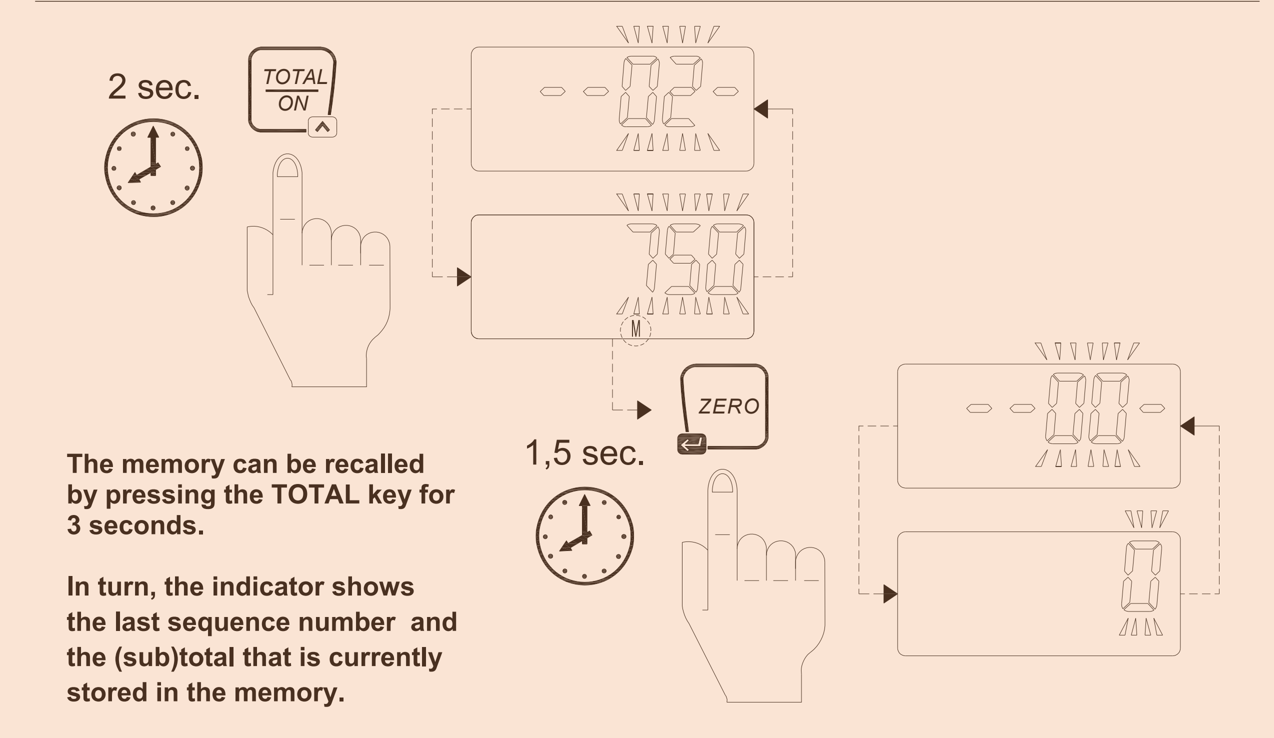
The pallet truck must be lowered completely to the ground first to allow a new weighing.



4.7 Totalling



4.8 Total and reset



The memory can be recalled by pressing the TOTAL key for 3 seconds.

In turn, the indicator shows the last sequence number and the (sub)total that is currently stored in the memory.

The memory can be erased by pressing the ZERO key shortly.

The system will automatically return to the standard weighing mode.

The M sign is de-activated again.

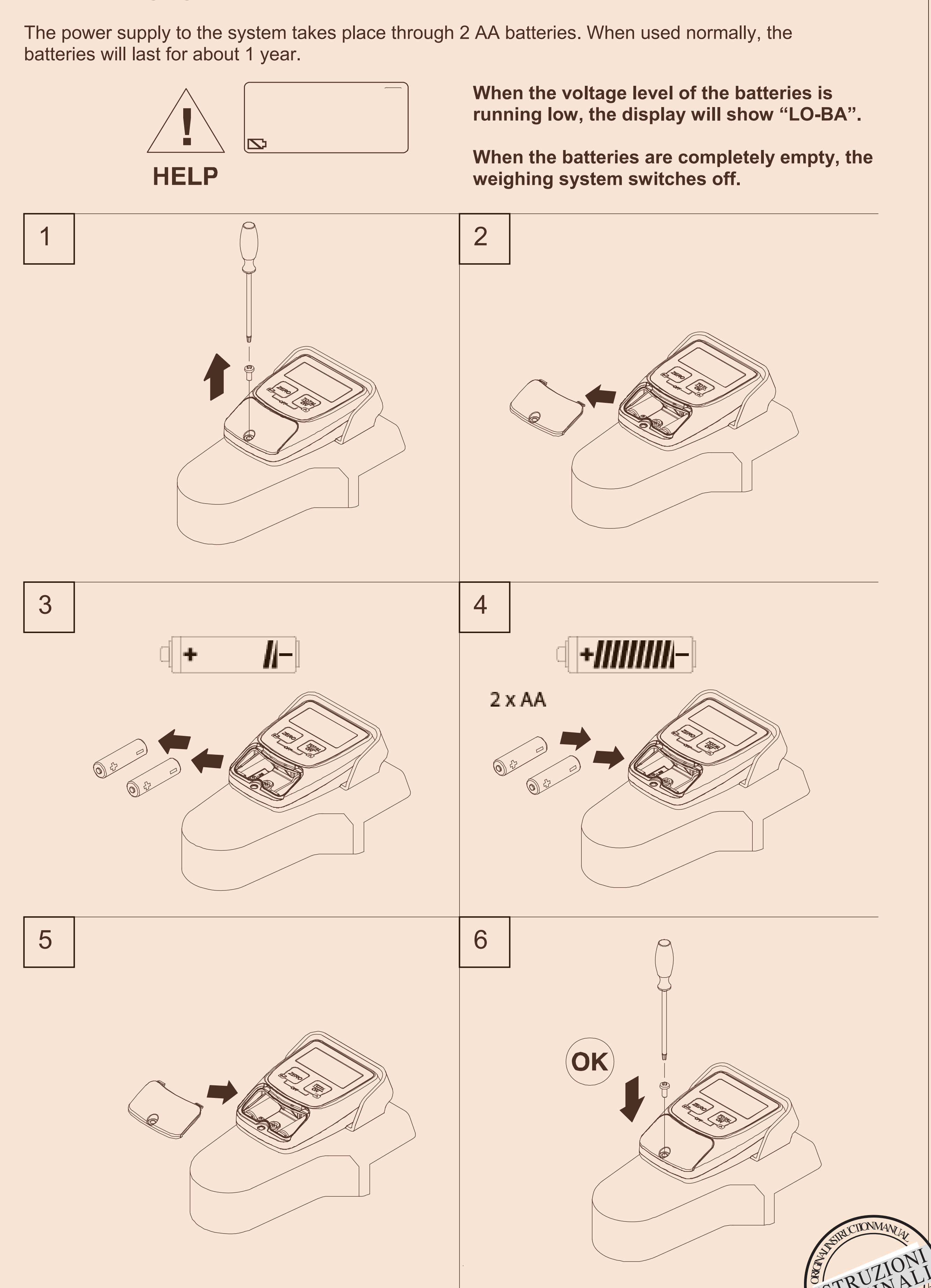


5. Changing the batteries

The power supply to the system takes place through 2 AA batteries. When used normally, the batteries will last for about 1 year.

When the voltage level of the batteries is running low, the display will show "LO-BA".

When the batteries are completely empty, the weighing system switches off.



MANUALE D'ISTRUZIONI
INDICATORE DI PESO

Indice

1. Introduzione

Grazie per aver scelto il nostro transpallet INDICATORE di PESO. Questo transpallet è fatto di un acciaio di alta qualità e progettato per offrirvi un prodotto durevole, affidabile e maneggievole. Per il suo corretto funzionamento e per la vostra sicurezza si prega di leggere attentamente il manuale sottostante prima dell'uso.

N.B.:Tutte le informazioni riportate qui di seguito si riferiscono ai dati disponibili al momento della stampa. L'azienda si riserva il diritto di modificare i propri prodotti in qualsiasi momento senza preavviso o rischio di sanzioni. Si consiglia inoltre di rivolgersi all'azienda per informarsi di eventuali aggiornamenti.

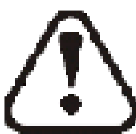
MACCHINA TIPO:	
MATRICOLA:	

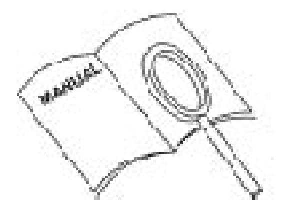
2. Specifiche generali

Portata:	2.000 kg
Precisione di pesatura:	Scala 0-1000kg => 5 kg Scala 1000- 2000 kg => 10kg
Alimentazione:	2 batterie alcaline "AA" 1.2-1.5V
Contesto di utilizzo:	Per qualsiasi applicazione, secco, pioggiarella
Temperatura di utilizzo:	-10°C ~ 40°C con umidità 10 ~95%

3. Avvertimenti & Misure di sicurezza

Si prega di leggere attentamente le istruzioni e le indicazioni riportate in questo manuale prima di utilizzare il transpallet indicatore di peso. Si prega di effettuare ogni operazione in sequenza.



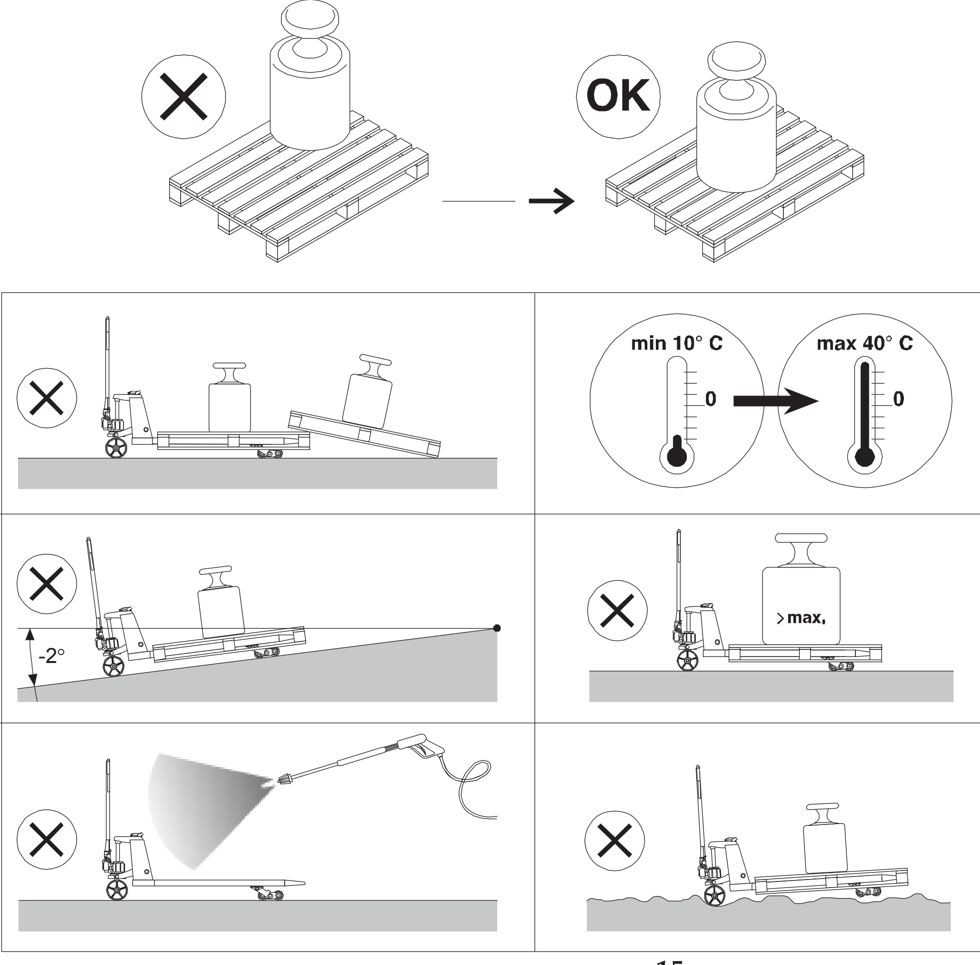


LEGGERE ATTENTAMENTE

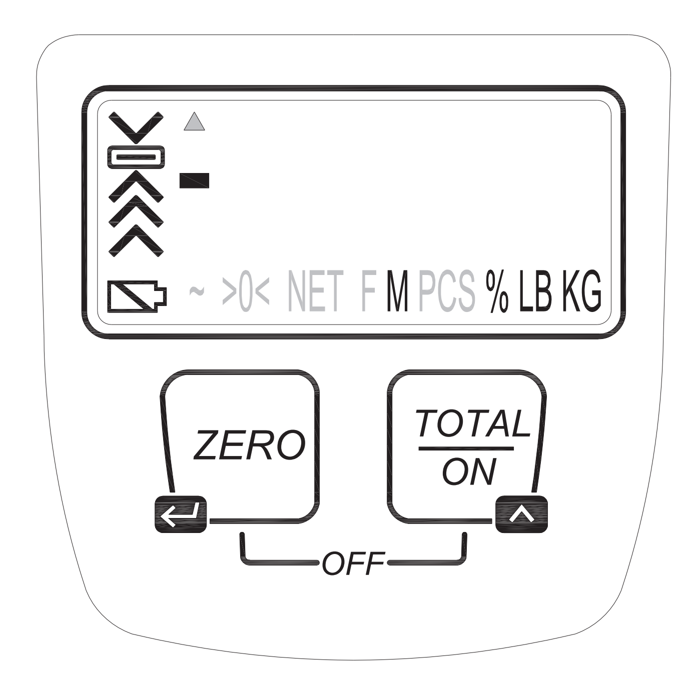
- Tutte le norme di sicurezza che riguardano il transpallet rimangono valide e invariate.
- Tutte le mofifiche effettuate al sistema devono essere approvate per iscritto dal fornitore, prima che qualsiasi lavoro sia completato.
- Non utilizzare il transpallet se non si ha familiarità con lo stesso e se non si è preparati o autorizzati a farlo.
- Controllare la precisione della bilancia su basi esatte per prevenire letture sbagliate.
-Solamente personale qualificato ed autorizzato può fare la manutenzioone della bilancia

4. Utilizzo del transpallet indicatore di peso

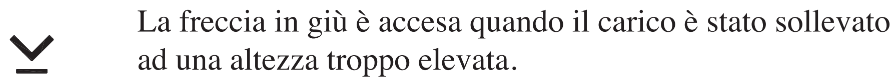
4.1 Utilizzo (precisione di pesatura)



4 .2 Funzioni dell'indicatore

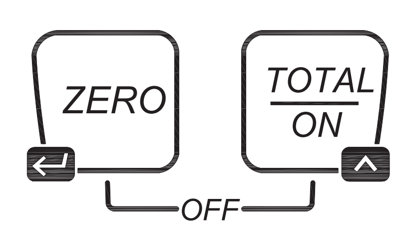


Funzioni del display (solamente i segnali neri sono attivi, non quelli grigi)

	La freccia in giù è accesa quando il carico è stato sollevato ad una altezza troppo elevata.
	Quando l'altezza di riferimento è stata raggiunta, la riga del livello di riferimento sarà cerchiata.
	L'altezza di riferimento è quasi raggiunta, il sollevamento è molto lento, 1 freccia è accesa.
	Il sollevamento è lento, 2 frecce sono accese.
	Il sollevamento è veloce, 3 frecce sono accese.
	Il peso indicato è in negativo.
M	Il peso è stato registrato nella memoria.
LB	Il peso visualizzato è in libbre (da regolare dal menù dei parametri di regolazione).
KG	Il peso visualizzato è in kg (regolazione standard).
	Indicatore batteria scarica.

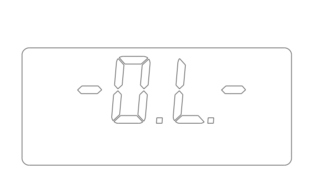
Funzioni tasti

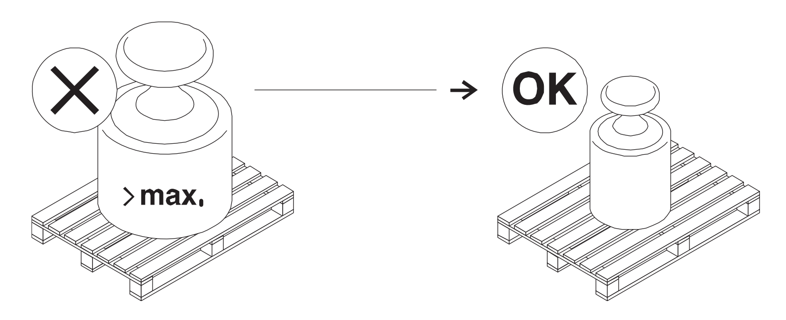
	1° funzione	2° funzione
ZERO	Correzione dello zero	Azzeramento Ripristino del totale parziale richiamato
TOTAL / ON	Accensione indicatore Aggiunge il peso al totale	Richiamo totale parziale



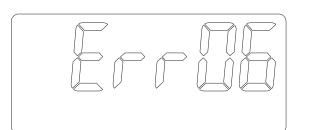
Spegnimento dell’ indicatore premendo entrambi i tasti

4.3 Messaggi di errore

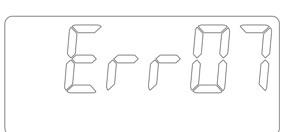




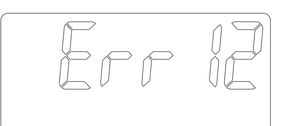
Il sistema di pesatura è stato sovraccaricato. Togliere il peso.



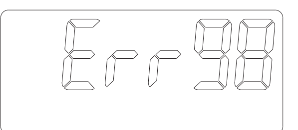
Il segnale del sensore al convertitore AD è troppo alto. Controllare la connessione del sensore.



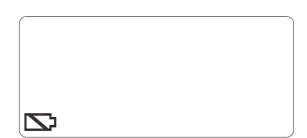
Nessun segnale del sensore al convertitore AD. Controllare la connessione del sensore.



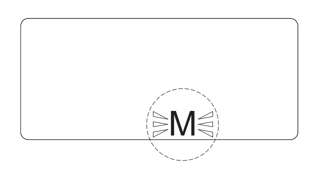
Dati della calibratura persi. Ricalibrare il sistema.



Il punto di calibrazione deve essere superiore a quello precedente e superiore al valore di 25. O il valore inserito del punto di calibratura è uguale a 0000.



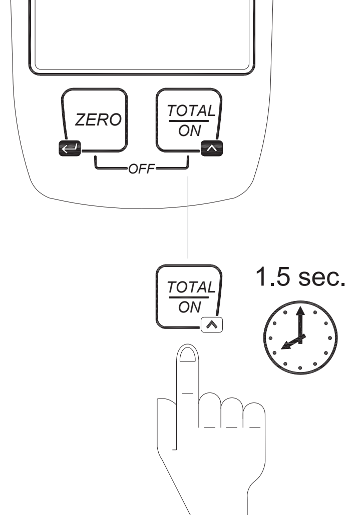
La tensione delle pile è bassa.
Le pile devono essere cambiate (vedere pag. 13).



« M » lampeggiante, la memoria è piena (>99,999 kg non può essere visualizzato usando 5 cifre), nessun peso può essere aggiunto. Cancellare la memoria.

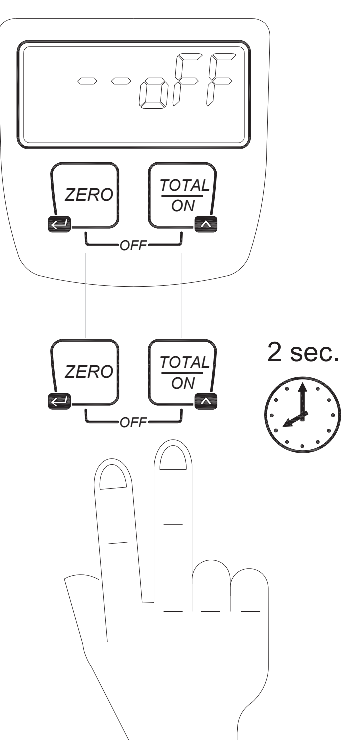
4.4 Tasto on/off

Accensione indicatore



Per accendere l'indicatore premere il tasto on.

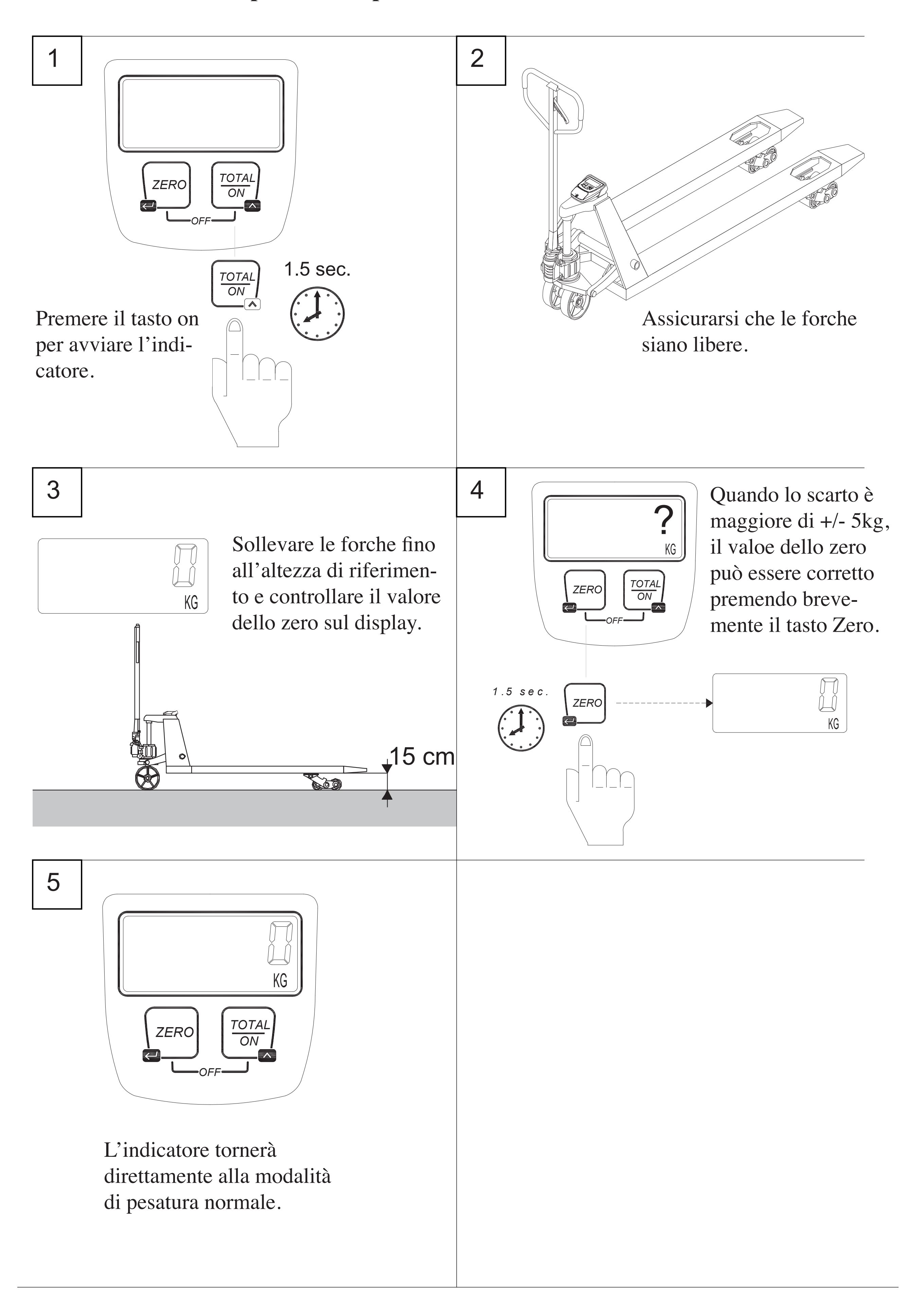
Spegnimento indicatore



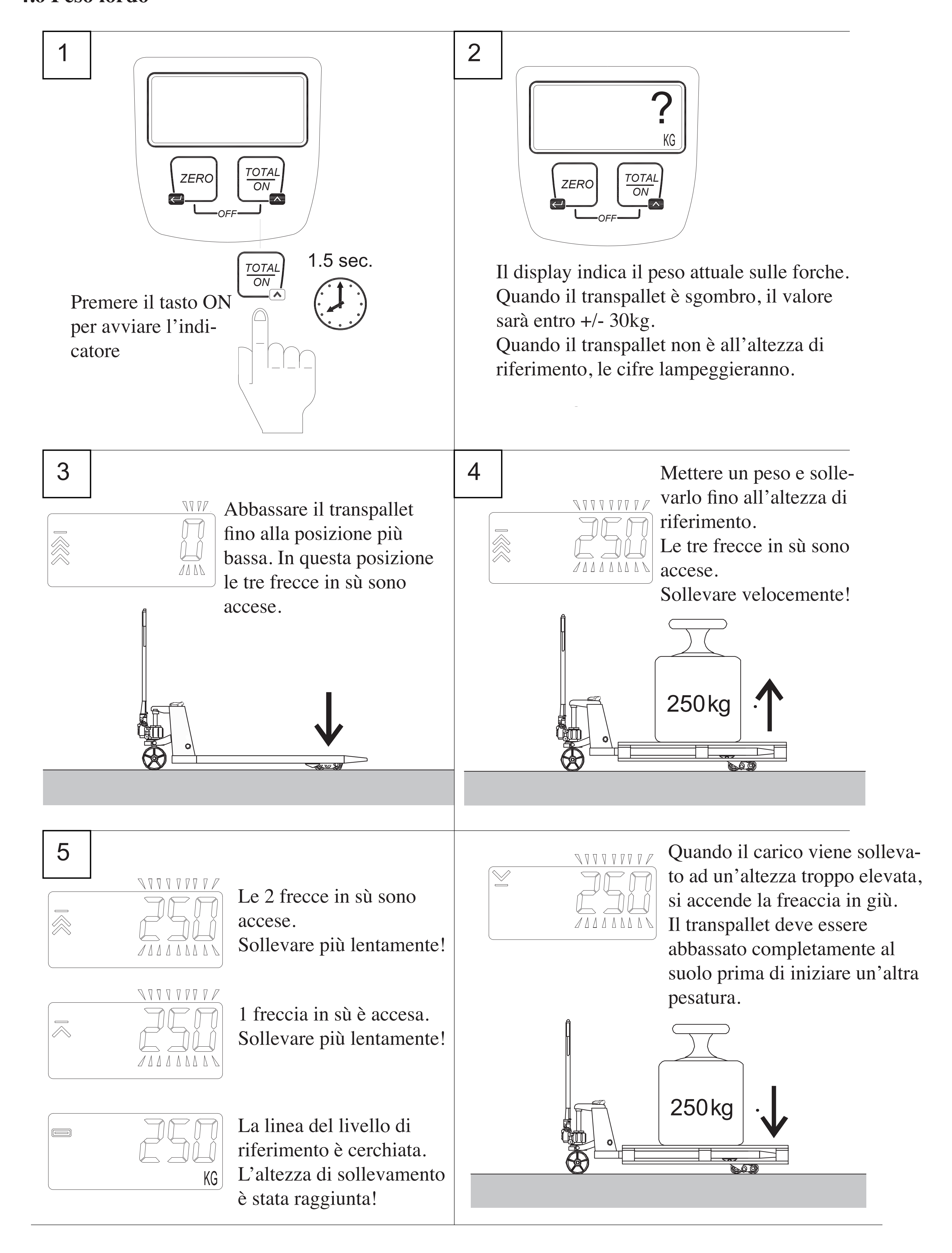
Per spegnere l'indicatore tenere premuti contemporaneamente entrambi i tasti per due secondi.

L'indicatore si spegnerà automaticamente dopo due secondi se nessun tasto viene premuto e se nessuno spostamento viene effettuato.

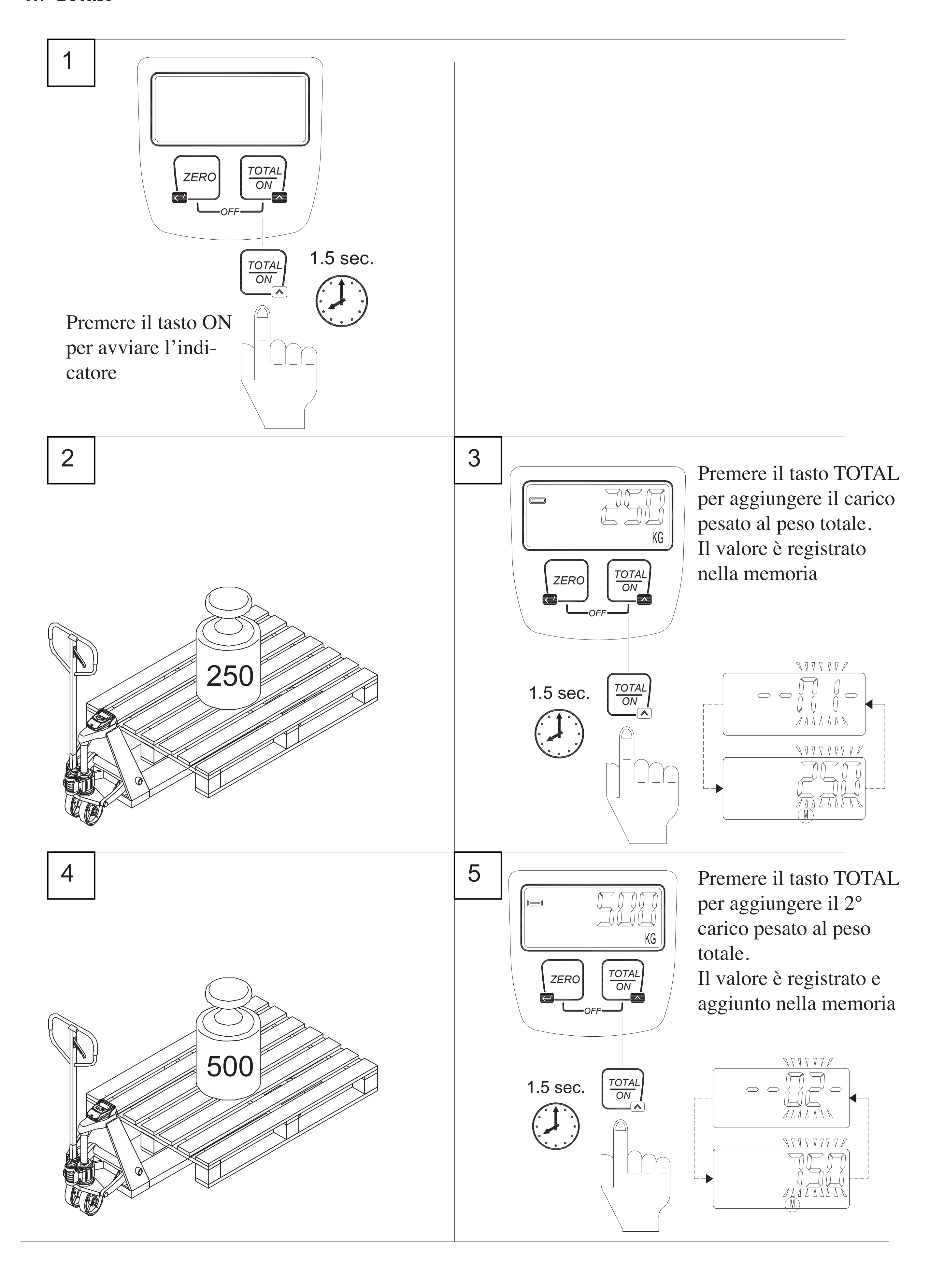
4.5 Controllo dello zero prima della pesatura e correzione



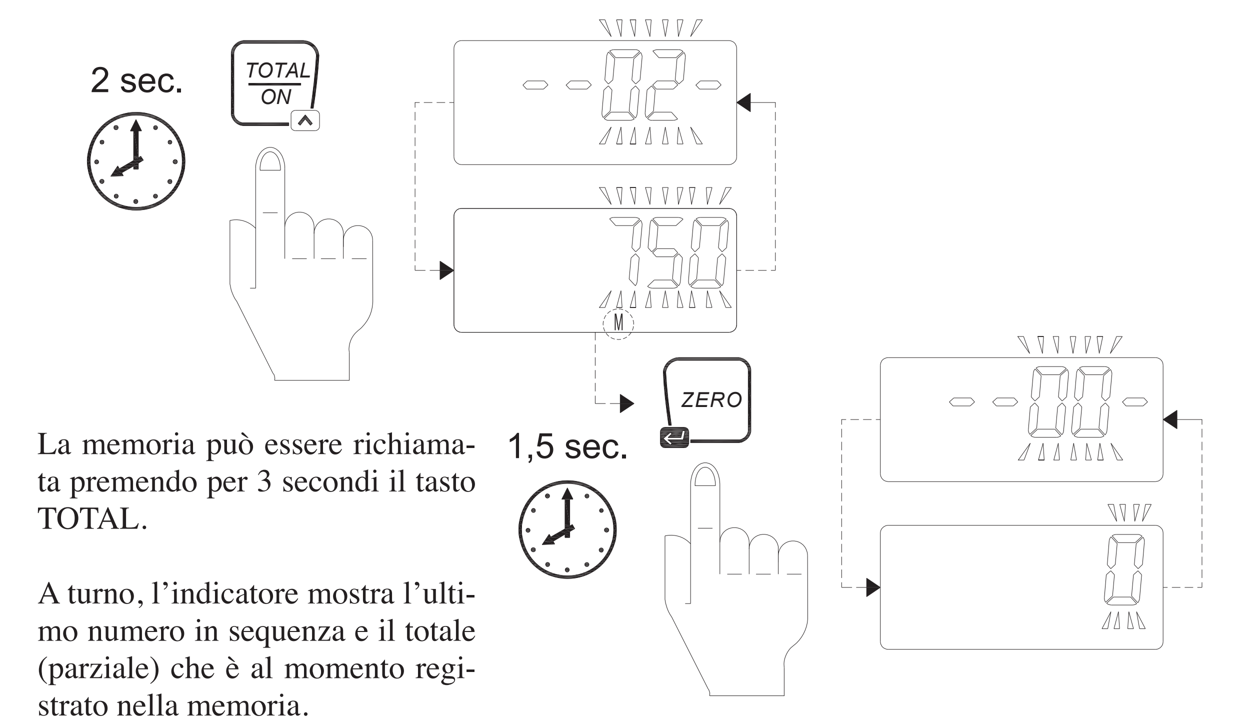
4.6 Peso lordo



4.7 Totale


1
ZERO
TOTAL
ON
OFF
TOTAL
ON
1.5 sec.
Premere il tasto ON
per avviare l'indi-
catore
2
250
3
250
KG
ZERO
TOTAL
ON
OFF
Premere il tasto TOTAL
per aggiungere il carico
pesato al peso totale.
Il valore è registrato
nella memoria
1.5 sec.
TOTAL
ON
--01-
250
M
4
500
5
500
KG
ZERO
TOTAL
ON
OFF
Premere il tasto TOTAL
per aggiungere il 2°
carico pesato al peso
totale.
Il valore è registrato e
aggiunto nella memoria
1.5 sec.
TOTAL
ON
--02-
750
M

4.8 Totale e resettaggio



La memoria può essere richiamata premendo per 3 secondi il tasto TOTAL.

A turno, l'indicatore mostra l'ultimo numero in sequenza e il totale (parziale) che è al momento registrato nella memoria.

La memoria può essere cancellata premendo brevemente il tasto ZERO

Il sistema ritornerà automaticamente alla modalità di pesatura standard.

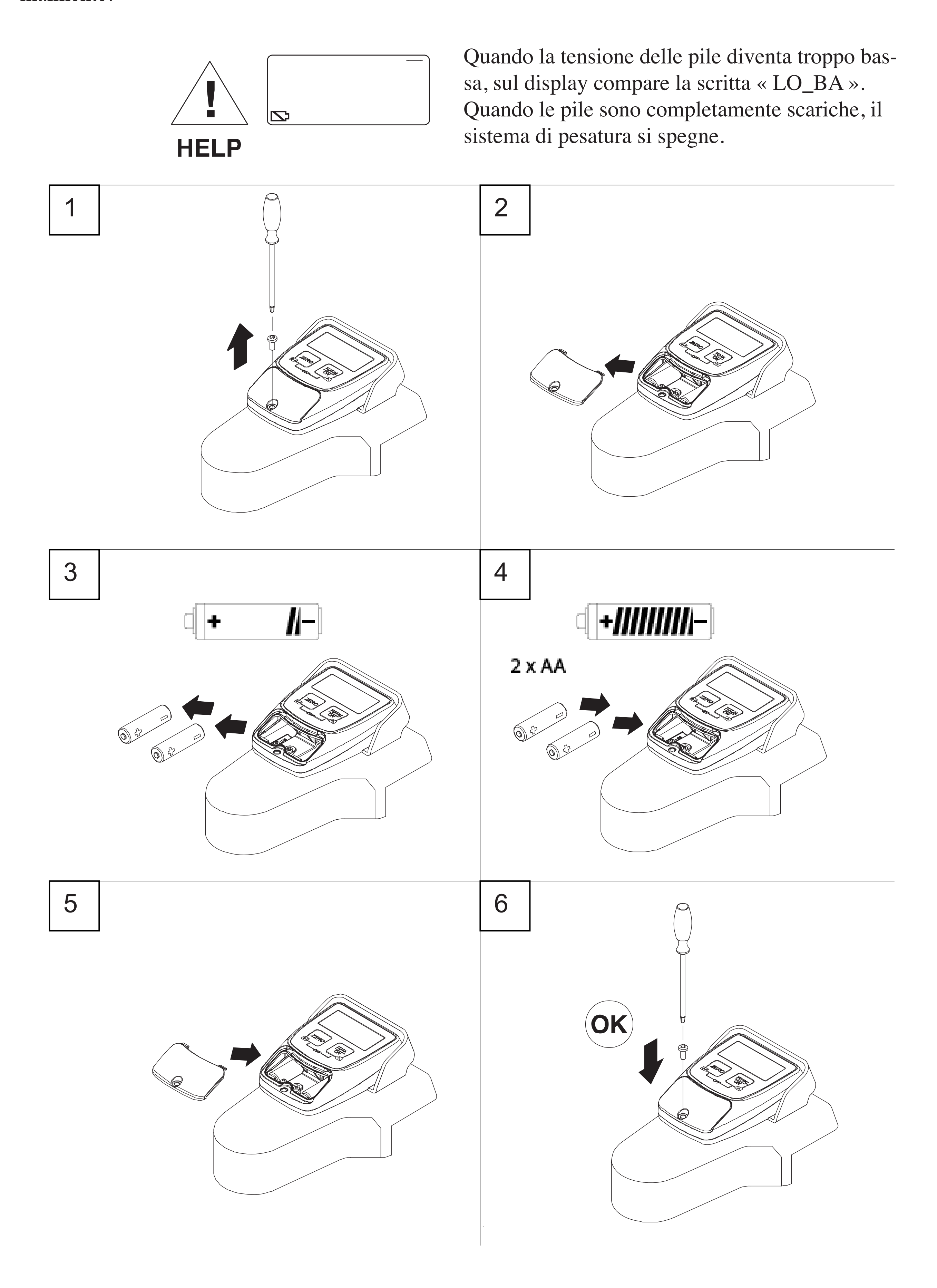
Il segnale M è di nuovo disattivato.

---

5. Sostituzione delle pile

Il sistema è alimentato da 2 pile AA. Le batterie hanno una durata di circa un anno se il sistema viene usato normalmente.

Quando la tensione delle pile diventa troppo bassa, sul display compare la scritta « LO_BA ». Quando le pile sono completamente scariche, il sistema di pesatura si spegne.



MANUEL D’UTILISATION
INDICATEUR DE PESEE

1. Introduction Merci d’utiliser ce transpalette peseur avec indication de poids. Votre transpalette manuel avec indication de poids a été conçu pour vous donner une solution fiable et facile à utiliser. Pour votre sécurité et un fonctionnement correct, veuillez s’il vous plaît lire attentivement les instructions avant de l’utiliser.

NOTE: Toutes les informations rapportées ici sont basées sur les données disponibles au moment de l’impression. Nous nous réservons le droit de modifier nos propres produits à tout moment sans préavis et d’engager dans toute sanction. Donc, il est suggéré de toujours vérifier les mises à jour possible.

2. Spécifications générales

Capacité	2000kg
Graduation	Echelle 0-1000kg => 5 kg Echelle 1000- 2000 kg => 10kg
Précision de pesage	0.8% capacité maximum
Puissance	2 "AA" batteries 1.2-1.5V
Environnement	Usage général, sec, peu de pluie
Température de fonctionne-ment	-10oC à 40oC (14oF à 104oF) avec 10 à 95% humidité relative

3. Avertissements et mesures de sécurité



Lors de l'utilisation du transpalette à main avec indication du poids, veuillez s'il vous plaît observer attentivement les instructions et les directives contenues dans ce manuel. Toujours effectuer chaque étape par séquence.

LIRE ATTENTIVEMENT
- Les consignes de sécurité qui s'appliquent au transpalette restent valables et inchangées. - Toute modification fait pour le système doit être approuvé par écrit par le fournisseur, avant tout travail en cours d'achèvement. - Ne pas faire fonctionner cet appareil à moins d'avoir reçu une formation complète de ses capacités. - Vérifiez l'exactitude de la balance sur une base régulière pour éviter les lectures incorrects. - Seul le personnel formé et agréé est autorisé à l'échelle du service.

4. Mode d´emploi du transpalette peseur

4.1 Emploi (pesage précis)

OK

min 10° C
max 40° C

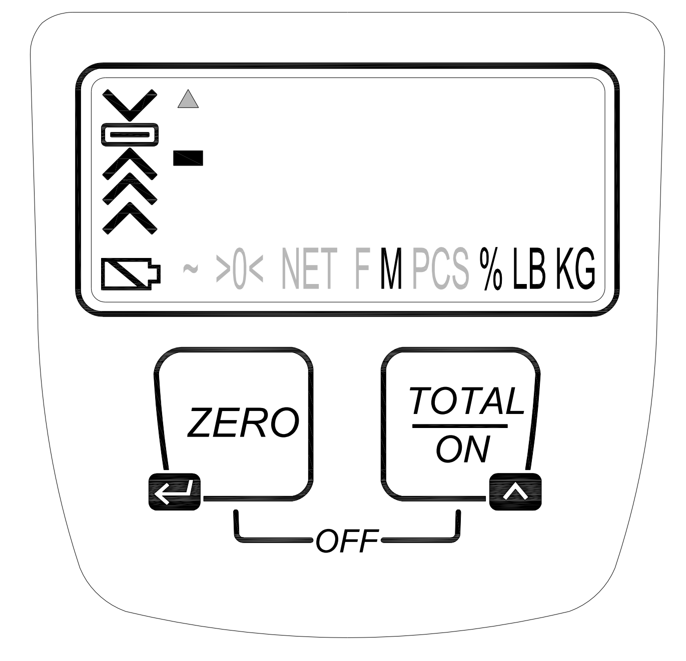
-2°

>max

Ne soulevez pas trop vite/lourd.

Ne soulevez pas trop lent/doucement.

4.2 Fonctions de l´indicateur



Fonctions d´affichages (les signes noirs sont actifs et non pas les signes gris)

Lorsque la charge a été levé trop haut, flèche bas en marche.

Lorsque la hauteur de référence a été atteint, le niveau de référence ´bande´ sera encerclée.

La hauteur de référence est presque atteint, soulevez très lentement, 1 flèche est indiquée.

Soulevez lentement, 2 flèches sont indiquées.

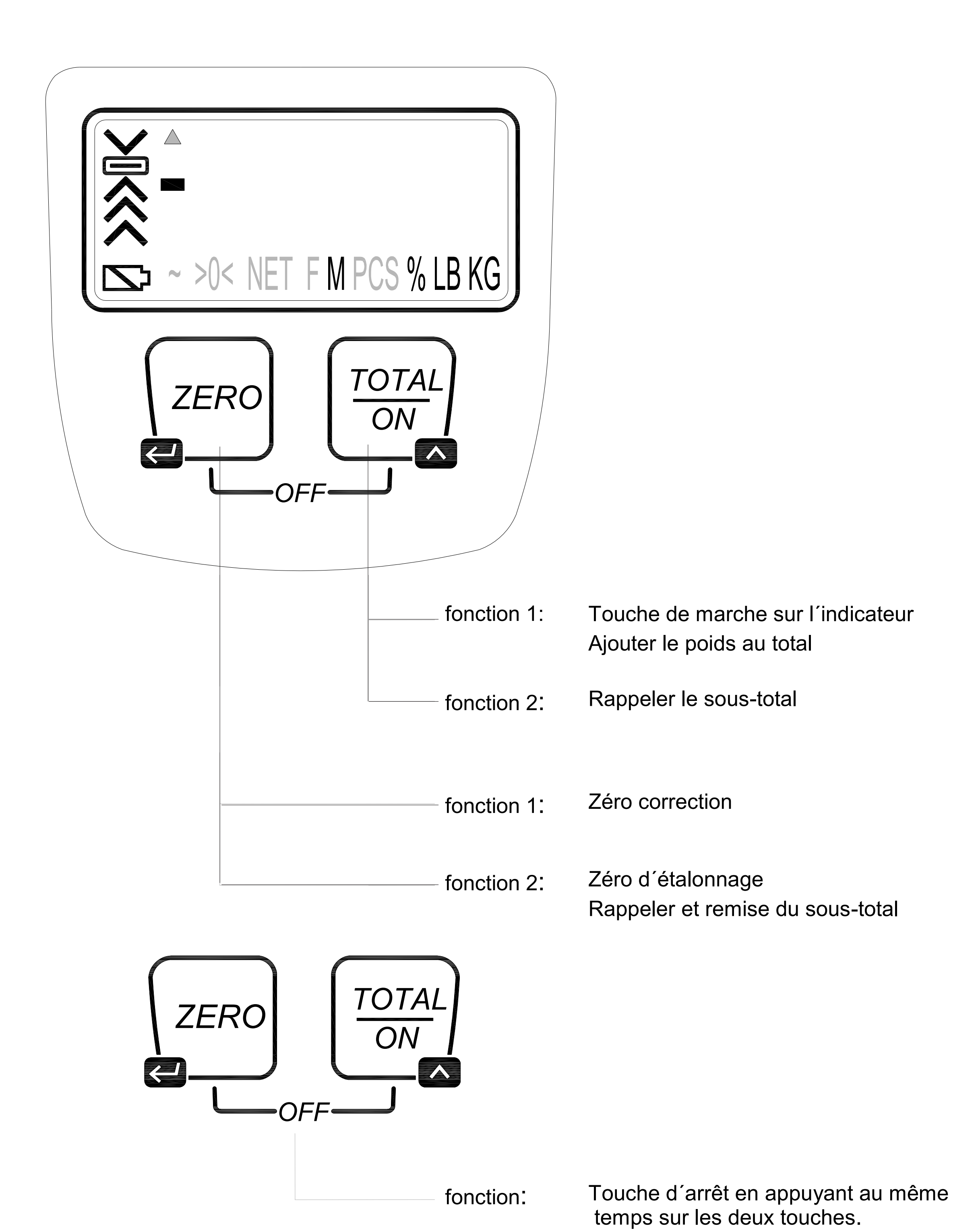
Soulevez rapide, 3 flèches sont indiquées.

Le poids indiqué est négatif.

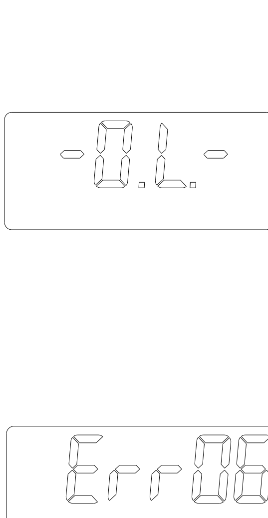
M	Le poids a été stocké dans la mémoire.
LB	L'écran affiche le poids en livres (à fixer par le menu paramètres).
KG	L'écran affiche le poids en kilogramme (réglage standard).

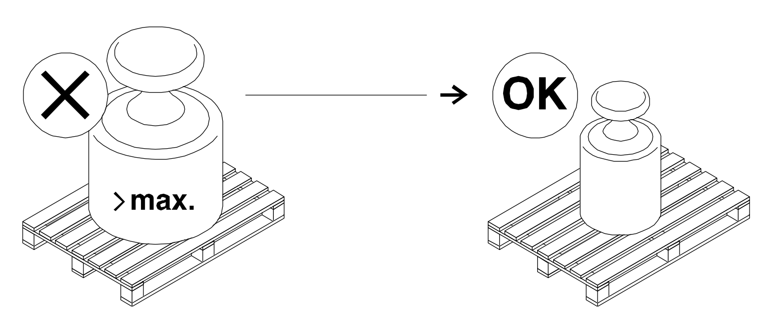
Indicateur de batterie faible.

Les fonctions clés

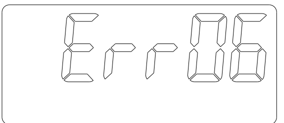


4.3 Messages d'erreur

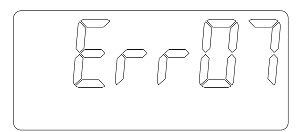




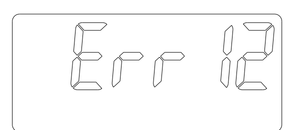
Le système de pesage a été surchargé. Enlevez le poids.



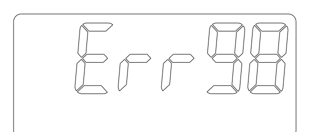
Signal du capteur sur le convertisseur AD est trop élevé. Vérifiez la connexion du capteur.



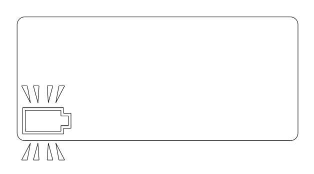
Pas de signal de la sonde sur le convertisseur AD. Vérifiez la connexion du capteur.



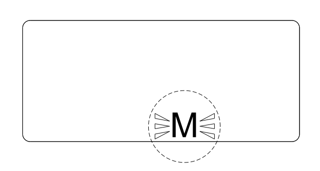
Les données d'étalonnage ´Span´ perdu. Calibrer le système.



Point d'étalonnage doit être supérieure à la précédente et supérieur à la valeur de 25 ou entrez point d'étalonnage, la valeur est égal à 0000.



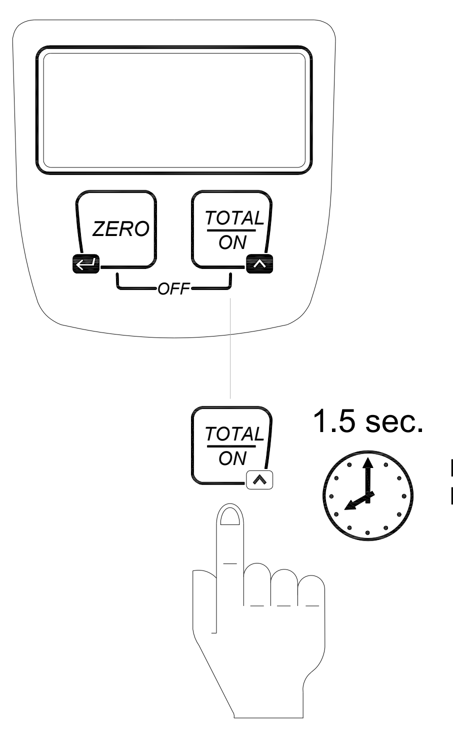
symbole clignote
Le niveau de tension de la batterie est faible et doit être changé.
(Voir page 14)



Clignotant M, la mémoire est pleine (> 99.999 kg ne peut pas être montré à l'aide 5 chiffres), pas de poids peut être accepté et être ajouté. Effacez la mémoire.

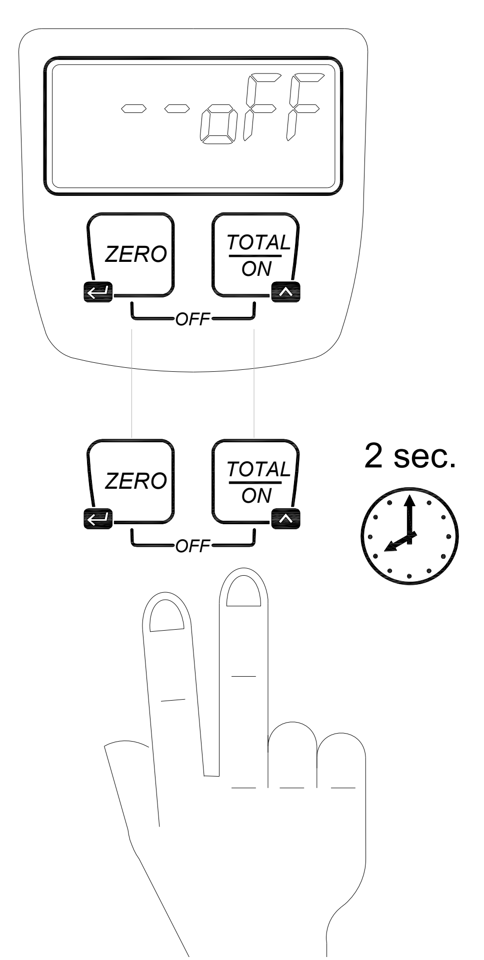
4.4 Touche marche/arrêt

Mise en marche de l'indicateur



Démarrez l'indicateur. Pressez peu de temps sur la touche marche

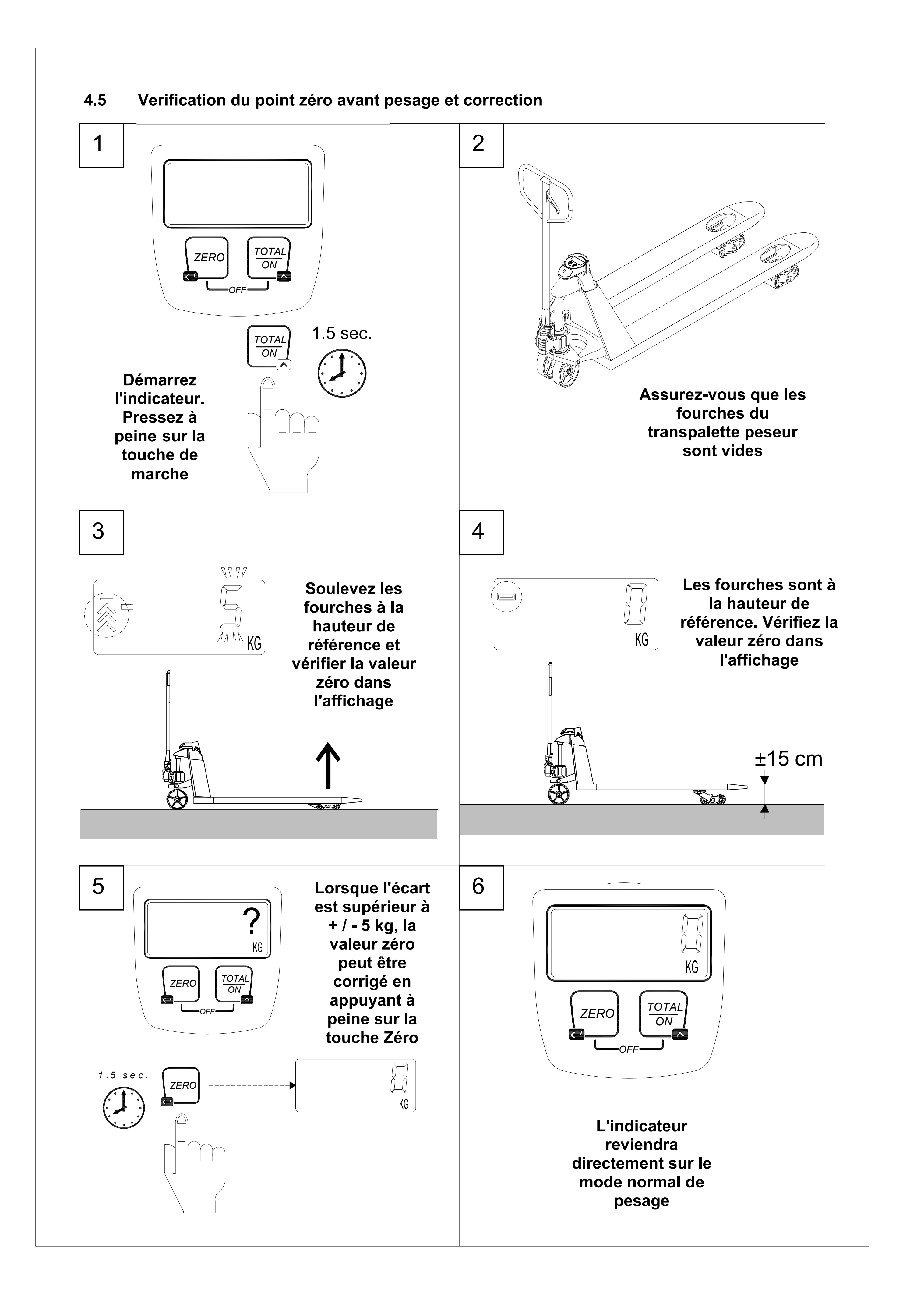
Mise en arrêt de l´indicateur



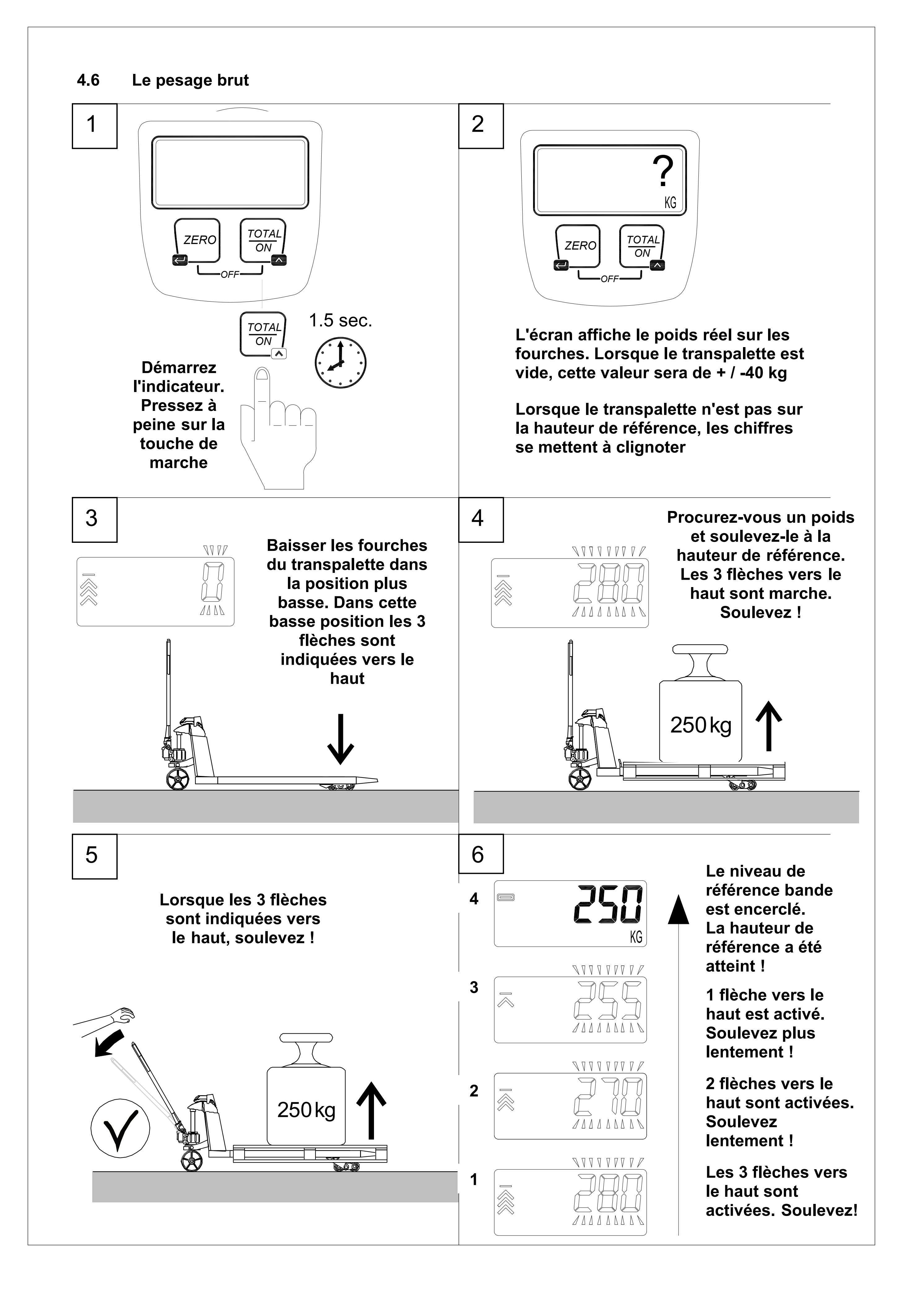
Éteignez l'indicateur en gardant les deux touches simultanément pendant 2 secondes

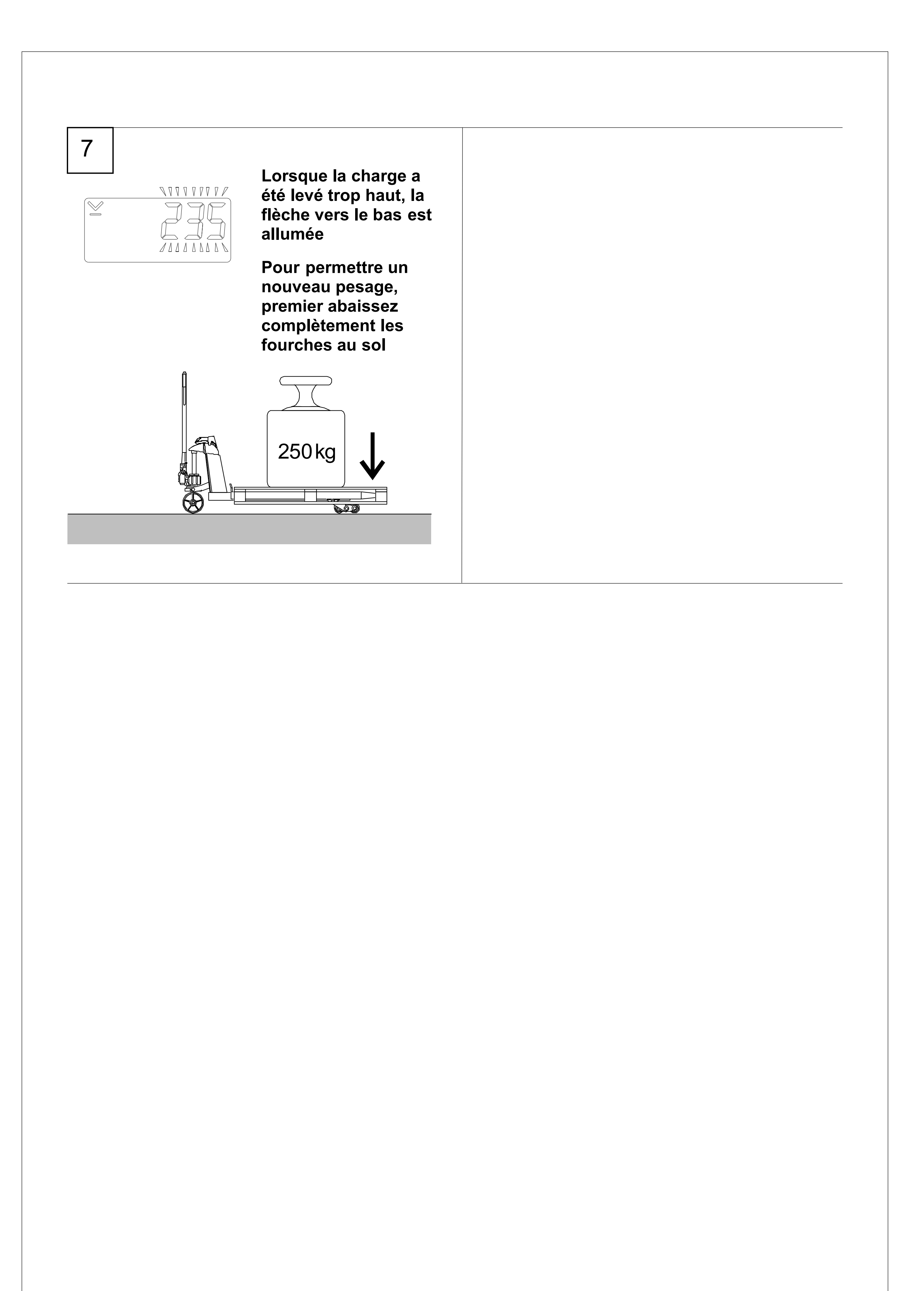
L'indicateur s'éteint automatiquement après 2 minutes, si aucune touche et ni aucun mouvement

4.5 Verification du point zéro avant pesage et correction



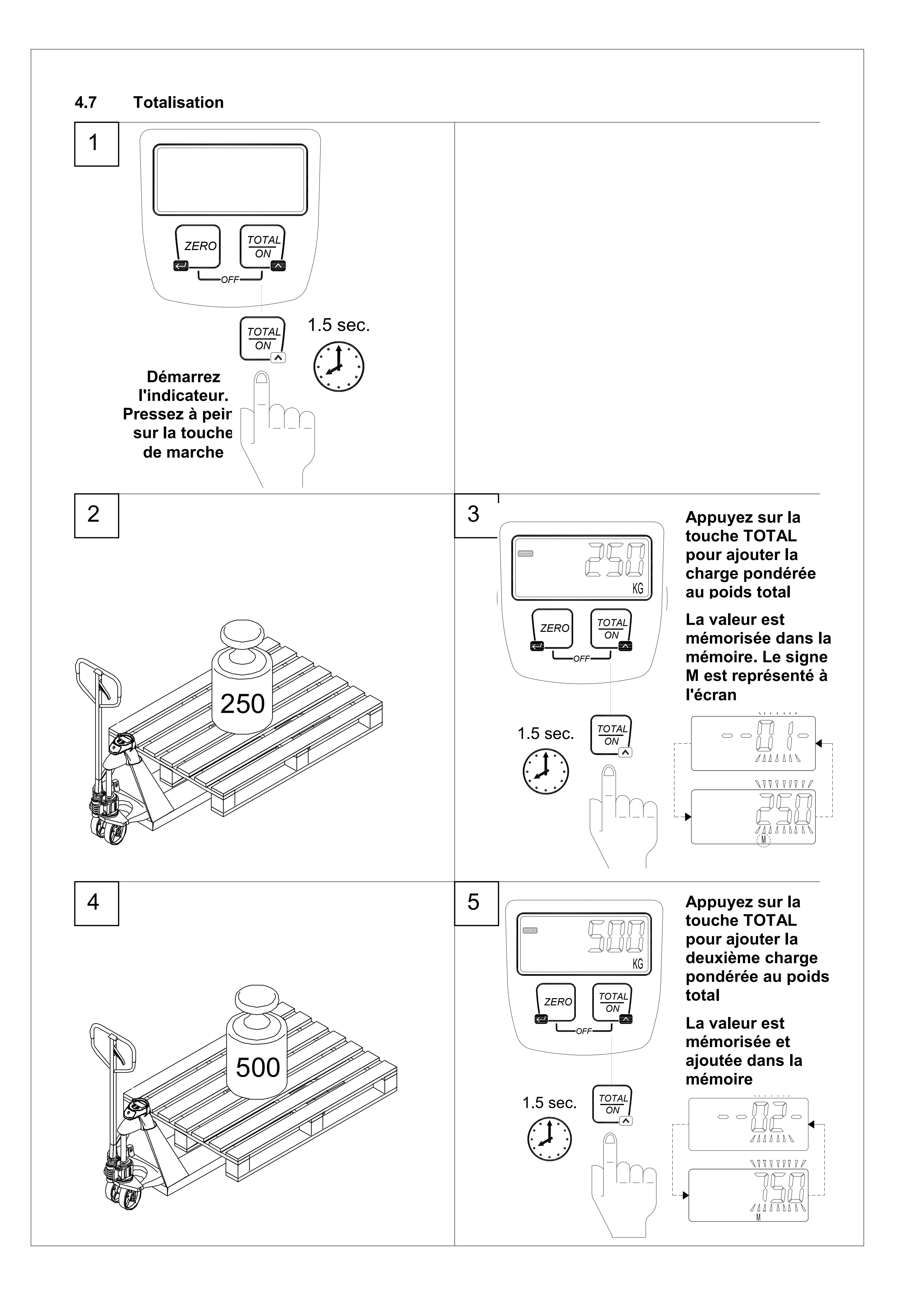
4.6 Le pesage brut



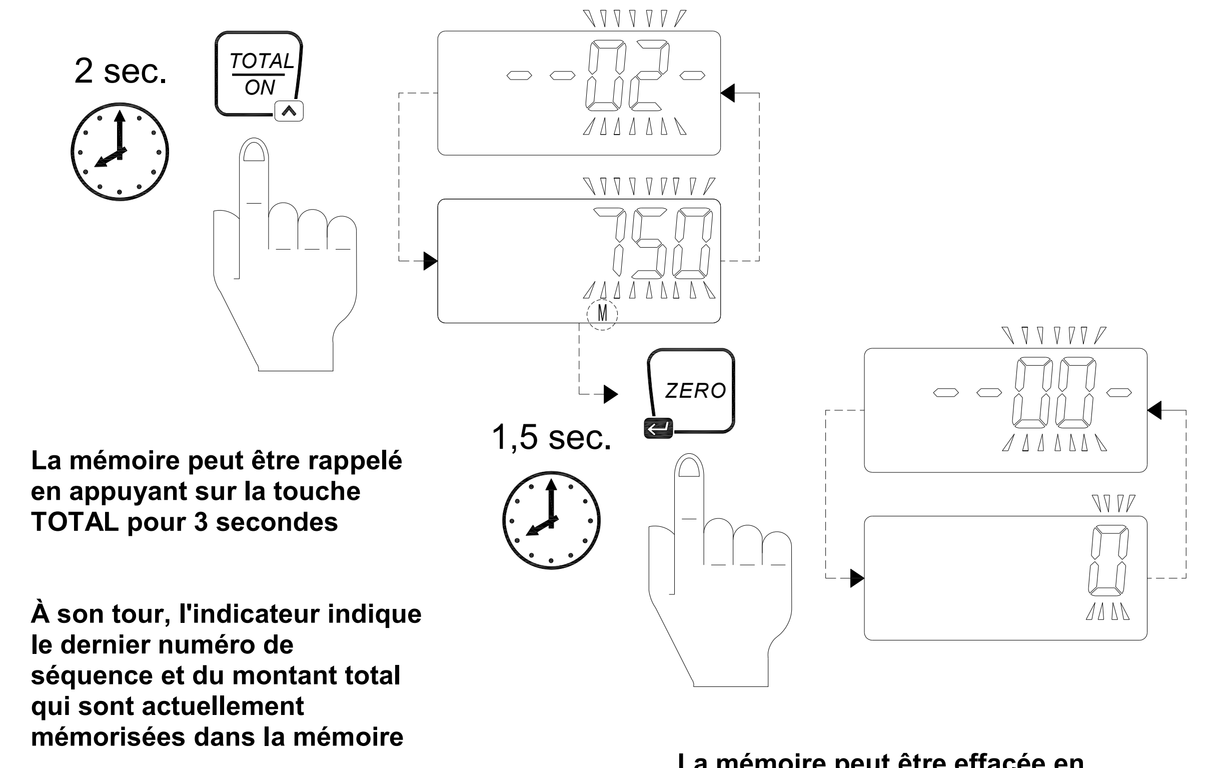


Lorsque la charge a été levé trop haut, la flèche vers le bas est allumée

Pour permettre un nouveau pesage, premier abaissez complètement les fourches au sol


4.7 Totalisation
1
ZERO
TOTAL
ON
OFF
1.5 sec.
Démarrez
l'indicateur.
Pressez à peir
sur la touche
de marche
2
250
3
250
KG
Appuyez sur la
touche TOTAL
pour ajouter la
charge pondérée
au poids total
La valeur est
mémorisée dans la
mémoire. Le signe
M est représenté à
l'écran
- -01-
250
M
4
500
5
500
KG
Appuyez sur la
touche TOTAL
pour ajouter la
deuxième charge
pondérée au poids
total
La valeur est
mémorisée et
ajoutée dans la
mémoire
- -02-
750
M

4.8 Total et remise à zéro



La mémoire peut être rappelé en appuyant sur la touche TOTAL pour 3 secondes

À son tour, l'indicateur indique le dernier numéro de séquence et du montant total qui sont actuellement mémorisées dans la mémoire

La mémoire peut être effacée en appuyant sur la touche ZERO

Le système revient automatiquement au mode standard de pesage

Le signe M est à nouveau désactivée

5. Changement de batteries

L'alimentation du système se fait par 2 piles AA. Lorsqu'il est utilisé normalement, les piles durent environ 1 an.

Lorsque le niveau des batteries est faible, le "low bat" symbole clignote

Lorsque les piles sont complètement vides, le système de pesage s'éteint

HELP

1

2

3

4

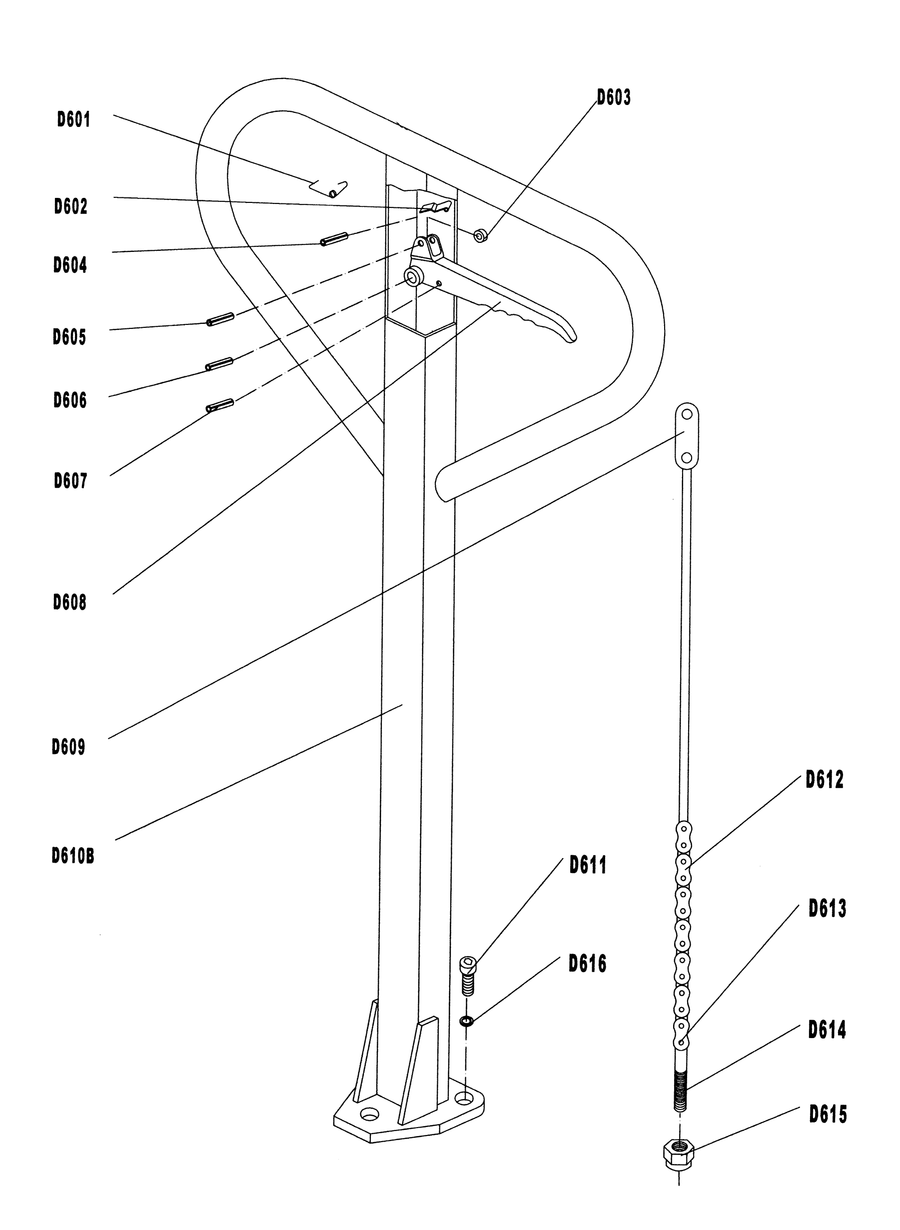
2 x AA

5

6

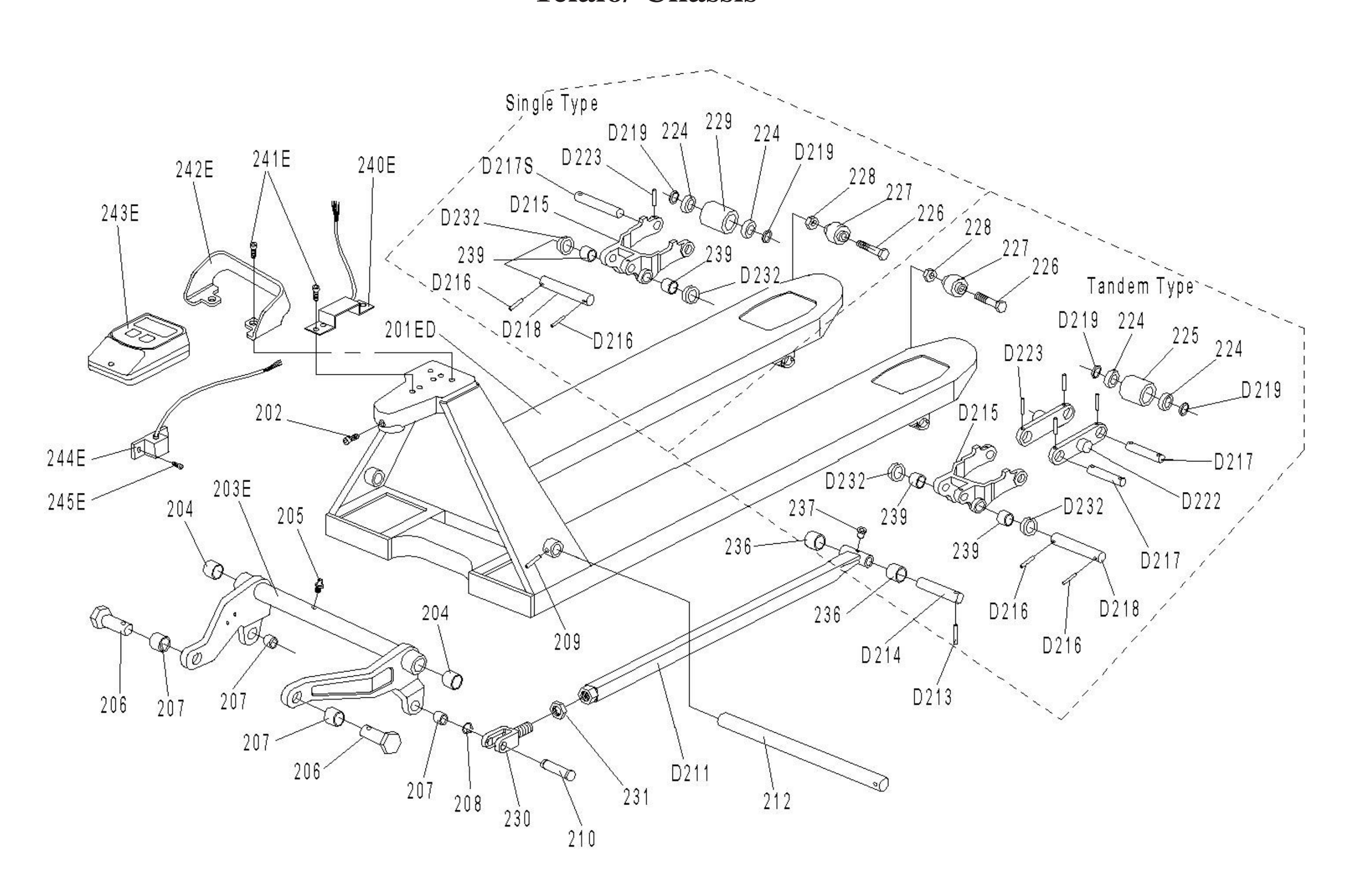
OK

Timone/ Timon



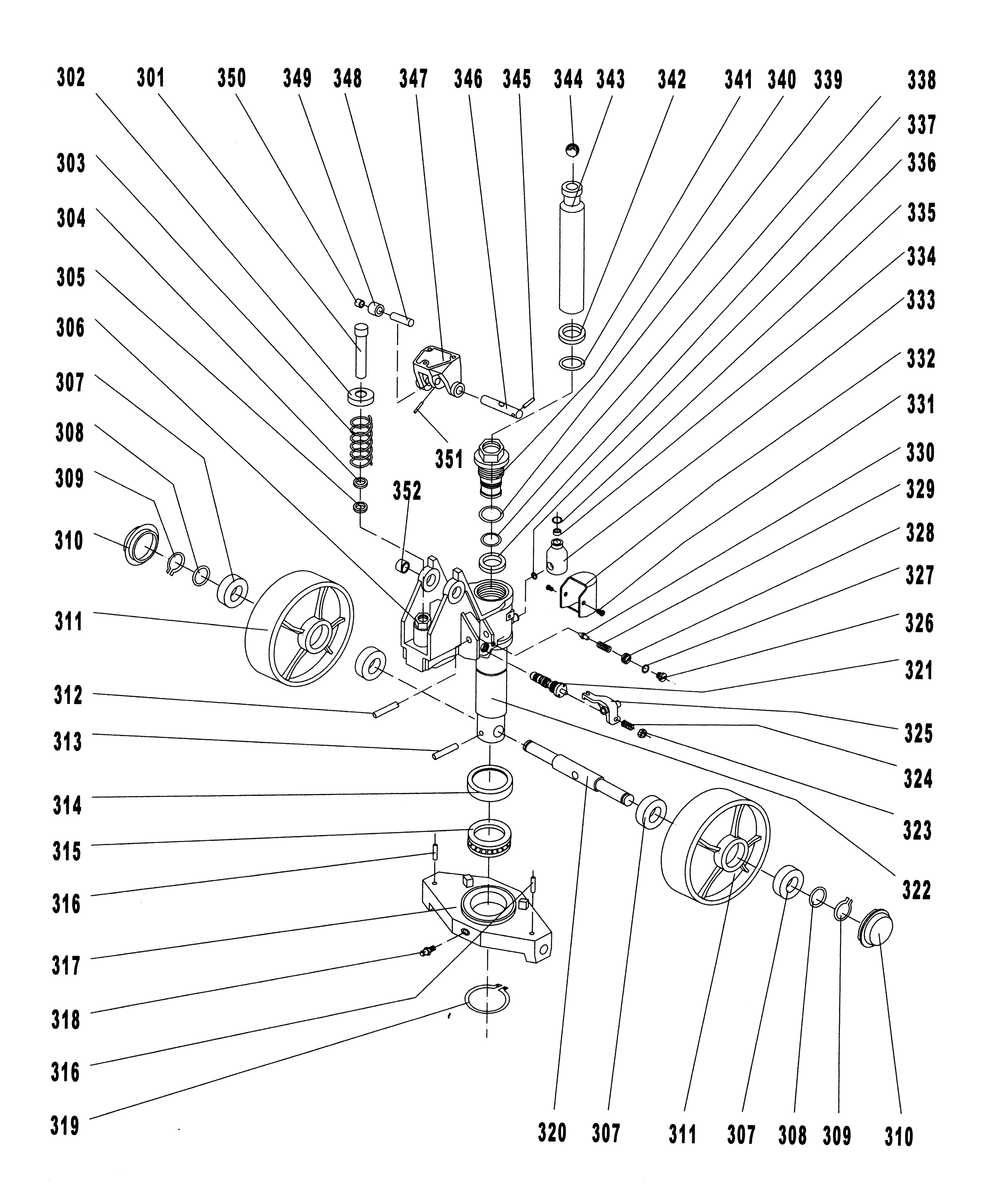
No.	Description	Qty.	Remark	No.	Description	Qty.	Remark
D601	Spring	1		D610B	Handle	1	
D602	Blade Spring	1		D611	Screw	3	
D603	Roller	1		D612	Chain	1	
D604	Elastic Pin	1		D613	Pin	1	
D605	Elastic Pin	1		D614	Adjusting Bolt	1	
D606	Elastic Pin	1		D615	Adjusting Nut	1	
D607	Elastic Pin	1		D616	Elastic Washer	3	
D608	Control Handle	1					
D609	Pull Board	1					

Telaio/ Chassis



No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
201ED	Fork Frame	1	D222	Linking Plate	4
202	Bolt	1	D223	Elastic Pin	8 or 2
203E	Rock - Arm	1	224	Bearing	4/8
204	Bushing	2	225	Loading Roller	4
205	Oil-Holder	1	226	Bolt	2
206	Shaft	2	227	Enter Roller	2
207	Bushing	4	228	Locking Nut	2
208	Retaining Ring	2	229	Single Wheel	2
209	Elastic Pin	1	230	Joint	2
210	Pin	2	231	Nut	2
D211	Pushing Rod	2	D232	Washer	4
212	Shaft	1	236	Bushing	4
D213	Elastic Pin	2	237	Grease Cup	2
D214	Shaft	2	239	Bushing	4
D215	Frame of Roller	2	240E	Load Cell	1
D216	Elastic Pin	4	241E	Bolt	6
D217	Shaft for Roller	4	242E	Indicator Bracket	1
D217S	Shaft for Single Roller	2	243E	Indicator	1
D218	Shaft	2	244E	Sensor	1
D219	Washer	8 or 4	245E	Bolt	2

Pompa/Pompe


302
301
350
349
348
347
346
345
344
343
342
341
340
339
338
337
336
335
334
333
332
331
330
329
328
327
326
321
325
324
323
322
303
304
305
306
307
308
309
310
311
351
352
312
313
314
315
316
317
318
316
319
320
307
311
307
308
309
310

No.	Description	Quantity	No.	Description	Quantity
301	Pump Piston	1	330	Spindle of Safety Valve	1
302	Spring Cap	1	331	Screw	2
303	Spring	1	332	Cover of Oil Tank	1
304	Dust Ring	1	333	Oil Tank	1
305	Y - Seal	1	334	Plug of Tank	1
306	Cylinder	1	335	O – Ring	1
307	Bearing	4	336	O – Ring	1
308	Washer	2	337	Y - Seal	1
309	Locking Ring	2	338	O – Ring	1
310	Dust Cover	2	339	O – Ring	1
311	Steering Wheel	2	340	Screw Cover of Pump	1
312	Elastic Pin	1	341	O – Ring	1
313	Elastic Pin	1	342	Dust Ring	1
314	Cover of Bearing	1	343	Piston Rod	1
315	Bearing	1	344	Steel Ball	1
316	Elastic Pin	2	345	Elastic Pin	1
317	Thrust Plate	1	346	Shaft with Hole	1
318	Grease Cup	1	347	Bracket	1
319	Retaining Ring	1	348	Pin	1
320	Shaft of Steering Wheel	1	349	Pressure Roller	1
321	Valve Cartridge	1	350	Bushing	1
322	Pump Body	1	351	Elastic Pin	1
323	Nut	1	352	Bushing	2
324	Adjusting Screw	1			
325	Lever Plate	1			
326	Screw Plug	1			
327	O – Ring	1			
328	Adjusting Bolt	1			
329	Spring	1			



SEDE/HEADQUARTERS
ULIVIERI RICAMBI S.r.l. Via Massa - Avenza, 36 - 54100 Massa
Tel. + 39 0585 794311 Fax +39 0585 794360
www.ulivieriricambi.it - ulivieri@ulivieriricambi.it